

**Муниципальное автономное общеобразовательное
учреждение гимназия восточных языков №4**

**汉语教材
Учебное пособие
Китайский язык
九年级**

Автор-составитель: Суранова Е.И.



г. Хабаровск

目录

1. 假期是旅游和新发现最好的时间	3
2. 俄罗斯联邦是我们的祖国	13
3. 我住的地方.....	26
4. 我未来的职业.....	36
5. 中国大城市：北京和上海.....	46
6. 中国文学.....	59
7. 俄罗斯媒体.....	73
8. 在俄罗斯过什么节日？	80
9. 星际航行.....	87
10. 保护环境.....	93
11. 自行检查.....	102

第一题

假期是旅游和新发现最好的时间

一. 学说话

(一) 练习会话:

(1) 谈暑假

A: 好！好久不见了！过暑假过得怎么样？

B: 你好！今年的暑假过得非常好！先去中国留学，然后我们全家去海边休息。多么好啊！

A: 你在哪儿学习了？

B: 在哈尔滨，在黑龙江大学。我非常满意！

A: 学习多长时间了？

B: 一个月。

A: 在哈尔滨有没有好玩的地方？

B: 当然有！黑龙江省博物馆，美丽的公园和广场，太阳岛公园是城市最大的公园。

A: 去过哈尔滨中央大街吗？

B: 常去步行街。哈尔滨人热情好客，他们都能说一口标准的普通话。



生词

留学 liúxué учиться за границей

哈尔滨 Hā'erbīn Харбин

黑龙江省 Hēilóngjiāng shěng провинция Хэйлунцзян

满意 mǎnyì быть довольным

太阳岛 Tàiyángdǎo остров Солнца

中央大街 zhōngyāng dàjié центральная улица

热情好客 rèqíng hào kè радушие

标准 biāozhǔn стандарт, образец, нормативный

普通话 pǔtōnghuà общенациональный китайский язык



(2) 学汉语

a) 读对话:

- A: 你 (1) 说汉语吗? 1) 要 2) 会 3) 可以
B: 我 (2) 说。 1) 要 2) 会 3) 可以
A: 你听 (3) 董我说 (4) 汉语吗? 1) 的 2) 得 3) 地
B: 对不起。请你慢点儿说。
A: 你说汉语说 (5) 很好。 1) 的 2) 得 3) 地
B: 哪儿啊, 还差 (6) 远呢。 1) 的 2) 得 3) 地
A: 你常 (7) 中国人说汉语吗? 1) 对 2) 给 3) 跟
B: 不常。即使汉语难学,
我也(8) 尽自己最大的力量学好汉语。 1) 想 2) 要 3) 会

b) 回答问题:

- 1) 人们要会外语吗? 为什么?
2) 现在应该会多少种外语?
3) 如果您的外语很好, 那么如何使用呢?



(3) 你认为理想的旅行方式是什么样的? 为什么?

旅行方式	出发时间	旅行内容	多长时间
开车 <input type="checkbox"/>	一放假就出发 <input type="checkbox"/>	自然风景 <input type="checkbox"/>	三四天 <input type="checkbox"/>
坐飞机 <input type="checkbox"/>	心情不好时 <input type="checkbox"/>	历史文化 <input type="checkbox"/>	一个星期 <input type="checkbox"/>
坐火车 <input type="checkbox"/>	有了足够的钱 <input type="checkbox"/>	城市生活 <input type="checkbox"/>	大概一个月 <input type="checkbox"/>
走路 <input type="checkbox"/>	父母同意时 <input type="checkbox"/>	美食小吃 <input type="checkbox"/>	想去多久就多久 <input type="checkbox"/>

二. 语法

Употребление наречия 反正 fǎnzhèng все равно, ведь; так или иначе, во всяком случае

1. Наречие 反正 подчеркивает, что ни при каких обстоятельствах вывод или результат не изменится. В первом предложении часто используется 不管/无论 bùguǎn/wúlùn независимо от; не касаться; как бы ни ...; несмотря на то, что...; невзирая на то, что... или слова в утвердительной и отрицательной формах, 反正 в большинстве случаев ставится перед подлежащим второго предложения.

Структура предложения:

不管/无论 + игнорируемая ситуация + 反正 + приоритетная ситуация

1) 他来不来还没决定，反正小李一定来。Tā lái bu lái hái méi juédìng, fǎnzhèng Xiǎo Lǐ yīdìng lái. *Придёт он или нет, он еще не решил, так или иначе Сяо Ли обязательно придет.*

2) 无论你信不信，反正我相信。Wúlùn nǐ xìn bù xìn, fǎnzhèng wǒ xiāngxìn. *Не важно, веришь ты или нет, во всяком случае я верю.*

3) 不管怎么样，反正我们今天必须完成这项工作。Bùguǎn zěnmeyàng, fǎnzhèng wǒmen jīntiān bìxū wánchéng zhè xiàng gōngzuò. *Без разницы как, но в любом случае мы сегодня обязаны доделать эту работу.*

2. Наречие **反正 fǎnzhèng** также может указывать на обстоятельство или причину, по значению сходно с **既然 jíránh** *раз уже, поскольку, коль скоро, ужс коли..., а если уж...,* но произносится с более высокой интонацией. **Разница с既然 в том, что反正** можно поставить перед первым или перед вторым предложением, а **既然** только перед первым предложением, то есть, в начале сложносочинённого предложения.

1) 你反正开车去，多去一个人有什么关系？Nǐ fǎnzhèng kāichē qù, duō qù yīgè rén yǒu shéme guānxì? *Все равно на машине едешь, какая тебе разница если поедем еще один человек?*

2) 反正你不是外人，告诉你也没关系。Fǎnzhèng nǐ bùshì wàirén, gào sù nǐ yě méi guānxì. *Все равно ты не посторонний человек, если я тебе скажу, ничего страшного.*

反正 + факт + решение или разрешение ситуации

3. 反正一样 fǎnzhèng yīyàng *всё одно, всё равно, все едино, без разницы*

1) 这对我们反正一样。Zhè duì wǒmen fǎnzhèng yīyàng. *Это для нас безразлично.*

2) 对我反正一样。Duì wǒ fǎnzhèng yīyàng. *Мне всё равно.*

三. 练习

(一)组句，并翻译：

- 1) 反正；期待；我；正；着；学；现在；日语；呢。
- 2) 找到；不管；怎样；已经；了；好；反正；办法。
- 3) 反正；我；不管；你；来；会；在；这里；不；来；等；你。
- 4) 要；无论；你；同意；我；不；同意；反正；这次；参加；活动。
- 5) 我；要；反正；去；你；给；绿茶；中国；顺便；买。
- 6) 没；告诉；关系；反正；你；我；也。

(二)译成俄文：

- 1) 我反正一点也不记得了。
- 2) 展览会可以去看看，反正今天你没有别的事儿。
- 3) 无论你怎么说，反正我不会答应。
- 4) 反正就有意义。
- 5) 反正你是我最好的朋友，我会永远在你身边。
- 6) 不管发生了什么事，反正得这样做。

(三)翻译：

1. Летние каникулы – это хорошее время для путешествий и новых открытий.
2. Этим летом я побывала в Китае, и научилась пользоваться палочками.
3. Мне нравится восточная культура, поэтому я часто бываю в Китае.
4. Мой друг знает много иностранных языков. Он знает китайский, английский и французский языки.
5. Зная иностранные языки, во время путешествий очень удобно и интересно.
6. Этот смартфон (智能手机 zhìngníng shǒujī) я купил перед тем, как поехать путешествовать.
7. 人们到各地，各个国家旅游是为了观赏风景，认识新朋友，品尝真正的地方菜或者只是想改变一下环境。
8. 我认为多会一种外语，交流就会更方便。交流的机会也就更多。

四. 小组活动：读课文、做作业

(一)

现在，外语热已成为一种社会现象。在有些国家，无论老人还是孩子，都学外语。并且，只会一门外语还不够，要会说好几门才行。为什么会出现这种现象呢？

现在的社会正朝国际化方向发展，国家和国家的联系更多了，交流也更密切了，所以多会一种语言，交流就会更方便。在未来的社会，语言不应该成为交流的障碍。



会外语，旅行的时候更方便。到了一个国家，如果你会说他们的语言，那么就可以和那里的人们进行交流，了解那里的风俗习惯，这样的旅游才有意思。你能变成一个更好的旅行者！

现在跨国公司很多，因此他们需要会外语的人，如果你的外语很好，而且会的更多，那就很容易找到比较满意的工作。

学外语不一定就为了工作什么的，这只是一个乐趣。学外语也是一种学习，我们应该《活到老，学到老》。学习外语对我们大脑也有许多积极影响。

学外语很有好处！现在，世界各地的人们都在学外语。你同意吗？

生词

外语热 wàiyǔrè бург иностранных языков

现象 xiànxìàng явление

正朝 zhèngcháo как раз

国际化 guójìhuà интернационализация

方向 fāngxiàng направление

联系 liánxì связь

交流 jiāoliú общаться, общение

密切 mìqiè тесный

障碍 zhàng'ài барьер, препятствие

跨国公司 kuàiguó gōngsī международная компания

容易 róngyì легко

满意 mǎnyì удовлетворять

根据文章内容选择正确答案：

1) 人们为什么学外语？

- A. 因为外语促进自身素质的提高
- B. 因为他们常去国外旅游
- C. 因为以后他们想做贸易
- D. 因为他们喜欢学外语

2) 外语热是什么意思？

- A. 国家和国家的联系更多了，交流也更密切了
- B. 大家都学外语
- C. 社会需要很多会外语的人
- D. 语言不应该成为交流的障碍

3) 会外语有没有什么的好处？

- A. 旅行的时候更方便
- B. 没有交流的障碍
- C. 学外语是一种学习
- D. 很容易找到一个比较满意的工作



完成句子：

1) 现在，外语热已成为、 、 、 、 。

2) 世界各地的人们都在学外语、 、 、 、 。

3) 会外语帮助我们、 、 、 、 。

4) 在未来的社会，语言不能成为交流的障碍，因为、 、 、 、 。

5) 学外语不仅是、 、 、 、 ，而且是、 、 、 、 。

回答问题：

1. 为什么现在会出现了外语热的现象？
2. 为什么在未来的社会，没有交流的障碍？
3. 如果你的外语很好，那么你能在哪儿工作？
4. 你的看法怎么样：如果不会外语，很难适应社会的要求。
5. 现在应该会几门外语？什么外语？
6. 为什么学外语的时候，我们常说“活到老，学到老”？

(二)



一个人有时间一定要去旅行，旅行不仅能增长知识，能丰富经历，而且还是很好的减压方法。旅行是探索世界的一种方式。对我来说，最重要的是旅行能使我有机会了解历史和文化，尝到各地有名的小吃。放假的时候，我会收拾好行李，带上地图买张飞机票，向目的地出发。

说起吃的东西，给我印象最深的是中国菜。虽然在我们的城市有中国饭馆，但是最好还是直接去那里尝一尝。另外，中国的南方和北方的语言也有很大不同。比如你跟上海人对话时，会发现上海话听起来就像外语一样。虽然上海人也会讲普通话，可是仔细听，还是有上海味儿。

总的来说，旅行有很多好处，旅行的时候，我们可以学到很多知识。旅行对身体有好处。每次看到花儿、草、山、水的时候，心情特别愉快。所以旅行是娱乐，也是一种很好的学习。

你常去旅行吗？

生词：

增长 zēngzhǎng увеличить

经历 jīnglì опыт

减压 jiǎnyā снятие стресса

探索 tàn suǒ исследование

目的地 xiàng mùdì de по назначению

仔细 zǐxì тщательно; внимательно

回答问题：

- 1) 对“我”来说，旅行有哪些好处？
- 2) 旅行中什么东西给“我”的印象最深？它有哪些特点？
- 3) 一个北方人跟上海人对话时，可能会遇到什么问题？
- 4) 人们为什么旅行？

五. 双人练习:

(一) 谈旅行

a)

李金: 明天我要去上海旅行, 得用人民币。

孙月: 什么? 明天你要去上海吗? 你刚从西安回北京, 你真喜欢旅行!

在西安玩儿得好不好?



李金: 我玩儿得非常好。

孙月: 吃得怎么样?

李金: 吃得还可以。

孙月: 你参观兵马俑了, 没有?

李金: 参观兵马俑了。我还拍了很多照片, 你到我那儿去看看吧!

孙月: 好啊! 我也很想去西安, 你给我介绍介绍吧。

得 děi требовать, нуждаться

人民币 rénmínbì банкнот КНР

兵马俑 Bīngmǎyōng терракотовая армия



b)

马克: 下个星期就要放寒假了, 到时候去旅游, 放松放松, 怎么样?

小雨: 这次放假我们去哪儿玩儿比较好呢?

马克: 去年我同事去广州玩儿了一趟, 听说很不错, 我们就去广州吧。

小雨: 好啊! 那里的气候和北方很不同, 即使是冬天, 也非常暖和, 也能吃到许多新鲜的水果。

马克: 现在我们要订飞机票, 也要订宾馆。

小雨: 好主意!

放松 fàngsōng расслабляться, релаксировать

(二) 在银行里

A: 您好，我想用美元换人民币。

B: 您要换多少美元？

A: 请问，今天的汇率是多少？

B: 现在一美元换七块零八人民币。

A: 我想换 1000 元现金。这是我的信用卡。

B: 好。请给我您的护照。这是收据和钱，请你数一数。

银行 yínháng банк

换 huàn менять, обменивать

汇率 huìlǜ курс валюты

信用卡 xìnyòngkǎ банковская карта

护照 hùzhào паспорт

收据 shōujù квитанция, чек



(三) 复述:

课文 1 (a): 李金的语气:

明天我要去上海旅行。

课文 1 (b): 马克的语气:

下个星期就要放寒假了，到时候去旅游.....

(四) 描述去过的地方:

A: 听说你刚去、、、、、、了。

B: 是啊。、、、、、、、，但时间过得很快。

A: 你买东西了吗？那儿的东西好不好？

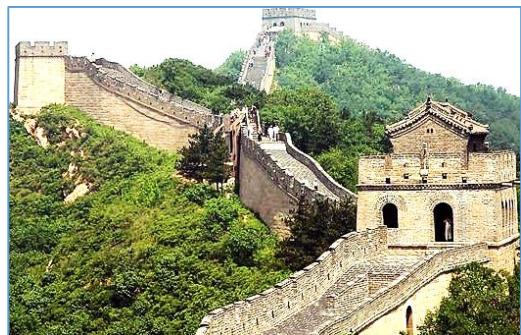
B: 、、、、、、、，东西也很多。

A: 吃的东西贵不贵？

B: 、、、、、、、。

A: 那儿天气怎么样？

B: 、、、、、、、。你应该去看看！



六. 交际练习

a) 小组活动：3-4人一组，互相介绍自己的一次旅行经历，说说去过几次，是什么时候去的，做了什么，如果有机会再去一次，会做什么？

例如：我去过两次北京，2015年去了一次，前年又去了一次。我去了长城。我打算再去一次北京，再去一次长城。

№	什么地方	去过几次	是什么时候去的	做了什么	再去一次做什么
1	北京	两次	2015年，前年	去长城	再去一次长城

七. 造一个项目：我难忘的暑假

Список вводных слов

顺便说 shùnbiàn shuō — Кстати

更何况 gènghékuàng — Более того

又加上 yòujiāshàng — Кроме того

说真的 shuō zhēnde/说实话 shuō shíhuà — Честно говоря

实话告诉你 shíhuà gàosu nǐ — По правде говоря, если честно

吃亏 chīkuī — К сожалению

幸 xìng — К счастью

对我来说 duì wǒ láishuō/我看來 wǒ kànлái — по-моему

我猜想 wǒ cāi xiǎng — Я предполагаю, что

要我说呀 yāo wǒ shuō ya — Я считаю, что

我想 wǒ xiǎng — Я думаю, что

我觉得 wǒ juéde — Мне кажется, я считаю

简单一句 jiǎndān yī jù- Одним словом

不管怎样 bùguǎn zěnyàng — В любом случае, неважно

终于 zhōngyú /毕竟 bìjìng — В конце концов

难怪 náuguài — Неудивительно, что

总的来说 zǒngde lái shuō — Вообще говоря, в целом

一来 yīlái — Во-первых 二来 èrlái — Во-вторых.....

这样 zhèyàng — Таким образом

不要误会 bùyào wùhuì — Не поймите меня неправильно

第二题

俄罗斯联邦是我们的祖国

一. 学说话

(一)说说聊聊:

对我来说，我的祖国是.....

- 我住的地方
- 我住的国家
- 我出生的地方
- 像母亲一样，是我最珍贵的财富
- 我光明的未来
- 家乡 jiāxiāng (故乡 gùxiāng) родное место

二. 生词

1. 领土 lǐngtǔ территория
2. 辽阔 liáokuò обширный
3. 连接 liánjiē соединять
4. 陆地 lùdì суша, земля
5. 温带 wēndài умеренный пояс
6. 亚热带 yàrèdài субтропический пояс, субтропики
7. 大陆性气候 dàlùxìng qìhòu континентальный климат
8. 山脉 shānmài горы
9. 自然分界线 zìrán fēnjièxiàn природная граница
10. 地带 dìdài полоса, зона
11. 资源 zīyuán ресурсы, богатства
12. 数量 shùliàng количество
13. 地形 dìxíng рельеф
14. 沙漠 shāmò пустыня

15. 萎原 táiyuán тундра
16. 盆地 péndì впадина
17. 低地 dīdì низменность
18. 石油 shíyóu нефть 煤 méi уголь
19. 铁 tiě железо 铜 tóng медь
20. 天然气 tiānránqì природный газ
21. 化猛 huàměng марганец
22. 民族 mínzú национальность
23. 总统 zǒngtǒng президент
24. 边疆区 biānjiāng qū край
25. 联邦区 liánbāng qū федеральный округ
26. 联邦直辖市 liánbāng zhíxiáshì город федерального значения
27. 自治州 zìzhìzhōu автономный округ

专名:

北冰洋 Běibīngyáng Северный Ледовитый океан

大西洋 Dàxīyáng Атлантический океан

乌拉尔山脉 Wūlā'ěr shānmài Уральские горы

高加索山脉 Gāojiāsuǒ shānmài Кавказские горы

阿尔泰山脉 Āěrtài shānmài Алтайские горы

阿穆尔河 Āmùěrhé p. Амур

伏尔加河 Fúérjiāhé p. Волга

叶尼塞河 Yènísāihé p. Енисей

鄂毕河 Èbìhé p. Обь

贝加尔湖 Bèijiāěrhú озеро Байкал

挪威 Nuówēi Норвегия

芬兰 Fēnlán Финляндия

乌克兰 Wūkèlán Украина

波兰 Bōlán Польша

爱沙尼亚 Àishānýà Армения

拉脱维亚 Lātuōwéiyà Латвия

立陶宛 Lìtáowǎn Литва



三. 语法

1. Дроби. Проценты. Приблизительный счет.

1. Простые дроби

Знаменатель	分 fēn	Служебное слово 之 zhī	Числитель
五	分	之	三
3 / 5			

2. Смешанные дроби

Целая часть	Частица 又 yòu	Знаменатель	分之	Числитель
六	又	七	分之	三
6 3/7				

3. Десятичные дроби

Целая часть	点 diǎn	Десятичная часть
九	点	八四三
9, 843		

4. Проценты

百分 bāi fēn	Служебное слово 之 zhī	Процент
百分	之	四十七
47%		

5. Приблизительный счет

❖ Сочетание соседствующих числительных:

四五天 4-5 дней; 七八岁 7-8 лет; 六七十个人 60-70 человек

❖ С помощью слова 多 duō, которое указывает на превышение количества:

十天多 более 10 дней; 六个多月 более 6 месяцев

1) Позиция 多 ДО счетного слова (или существительного, если счетное слово не требуется) отражает смысл «Больше в целых единицах».

八个多小时. Более восьми часов (дословно 9, 10 часов и т. п.).

三百多年. Более трехсот лет (301, 310 и т. п.).

2) Позиция 多 ПОСЛЕ счетного слова (или существительного, если счетное слово не требуется) отражает смысл «Больше в частях целого». 八个多小时. Восемь с лишним часов (значит, восемь часов и 15 минут, восемь часов и 20 минут).

三百年多. Триста с лишним лет (300 лет и 2 месяца, 300 лет и полгода).

多 может выражать часть целого. В этом случае 多 ставится **после** счетного слова: 三个多月 три с лишним месяца.

❖ С помощью слова 几 jǐ, которое ставится на место числительного:

- 1) 几个人 несколько человек
- 2) 十几年 11,12, 13... лет
- 3) 几十年 несколько десятков лет

❖ с помощью слова 半 bān-половина (самостоятельно не употребляется), которое может встречаться в двух позициях:

- **перед** счетным словом обозначает $\frac{1}{2}$ от чего-либо

半张纸 bān zhāng zhǐ пол-листа бумаги

- **после** счетного слова оно обозначает $\frac{1}{2}$ от числа, стоящего перед счетным словом. 一天半 полтора дня; 两个半 два с половиной

❖ 左右(zuǒyòu около, приблизительно) ставится после числительного. 一年左右; 三天左右 ; 十二点左右

❖ 前后(qiánhòu около, приблизительно) используется при указании на точку времени, но не на отрезок времени.

春节前后 chūnjié qiánhòu приблизительно во время праздника Весны;

十号前后 приблизительно 10 числа

❖ 上下 (около, приблизительно) используется при указании на возраст, высоту, вес:

二十岁上下 приблизительно 20 лет;

七十米上下 приблизительно 70 метров;

❖ 好几 используются для увеличения числа, 不几 для уменьшения числа:

去过好几次 бывал много раз; 去过不几次 бывал мало раз

❖ для выражения приблизительного счета **перед** числительным можно использовать 成 chéng; 上; 约 yuē; 大约 dàyuē; 将近 jiāngjìn

大约三百人 приблизительно 300 человек

将近十个 приблизительно 10

四. 练习

(一) 读、翻译:

很多高原和山脉	广大的田地	很多草原	辽阔的平原
大小湖泊和海洋	山岭非常多	矿产很多	除了森林以外
一座科学文化城市	不少剧院	除了公园以外	美丽的公园和花园

(二) 找出一对:

- | | |
|-----------------|--|
| 1.从森林到沙漠，从高原到盆地 | a. государственный язык |
| 2.总统制国家 | b. климат и теплый и холодный |
| 3.占人类居住的陆地的八分之一 | c. граничить с |
| 4.国家的语言 | d. многонациональная страна |
| 5.和十三个海，三大洋连接 | e. от тайги до пустынь, от гор до впадин |
| 6.流着很多大小河流 | f. природные ресурсы и ресурсы полезных ископаемых |
| 7.气候又温又冷 | g. протекают большие и малые реки |
| 8.和、、、交界 | h. соединять с 13 морями и 3 океанами |
| 9.多民族的国家 | j. занимать 1/8 часть населенной суши |
| 10.自然资源和有用的矿产资源 | k. государство с президентским управлением |

(三) 填空:

连接、交界、辽阔、联邦、历史、盆地、湖泊、沙漠、居民

现在我们的国家叫俄罗斯....。俄罗斯和别的国家一样有自己古老的....。俄罗斯是世界上最大的国家之一，俄罗斯领土很...。我们的国家和十三个海和三大洋....。按....的数目我们的国家占第六位。俄罗斯的地形多种多样，从森林到....，从高山到....。除了大小江河以外，我们国家也有许多....。俄罗斯和18个国家...。

(四) 选择适当的答案:

1) 为什么俄罗斯地形多种多样?

- A. 因为平原、田地、森林、河流、湖泊很多
- B. 因为森林、沙漠、山脉、盆地、低地、平原很多
- C. 因为有很多矿产、平原、田地和山脉

2) 俄罗斯是一个多民族的国家, 因为.....。

- A. 大小民族一共有 130 个
- B. 大小民族一共有 130 个左右
- C. 小民族一共有 130 个左右

3) 哪座山脉是俄罗斯欧洲和亚洲之间的自然分界线?

- A. 高加索山脉
- B. 阿尔泰山脉
- C. 乌拉尔山脉

4) 什么时候哈巴市只是一个小村子?

- A. 一百五十五年以前
- B. 一百六十年以前
- C. 一百六十多年以前

(五) 造句子:

1. 俄罗斯是世界上

a. 一个领土辽阔的国家

2. 我们的国家和

b. 俄罗斯在世界上占第六位

3. 俄罗斯联邦是

c. 从森林到沙漠, 从高原到盆地

4. 按居民的数量

d. 全国的首都

5. 在我们国家的领土上

e. 从温带到亚热带

6. 俄罗斯东方有

f. 流着很多大小河流

7. 按领土的面积

g. 十三个海和三大洋连接

8. 俄罗斯气候多种多样

h. 很多高原和山脉

9. 俄罗斯地形多种多样

j. 最大的国家之一

10. 莫斯科市是

k. 俄罗斯在世界上占第一位

(六) 完成句子:

1. 现在我们的国家叫.....。
2. 俄罗斯是.....。
3. 俄罗斯的地形和气候.....。
4. 俄罗斯联邦是.....。
5. 莫斯科、圣彼得堡是.....。
6. 莫斯科是.....。
7. 圣彼得堡是俄罗斯第二大城市，
8. 俄罗斯自然条件非常好，



(七) 译成:

a)

1) 四百五十万七千九百零一:	16) 九百万左右:
2) 六千零一万五千二百一十八	17) 三百多:
3) 三亿六千五百四十二万	18) 二十号前后:
4) 百分之三十一:	19) 四个多月:
5) 百分之百:	20) 十多位老师:
6) 百分之一:	21) 几十个学生:
7) 百分之四十:	22) 十几个学生:
8) 二十又十一分之五:	23) 几瓶可乐:
9) 二又七分之九:	24) 八个多小时:
10) 九又十三分之六:	25) 一年多:
11) 六十九点五:	26) 两天多:
12) 零点一:	27) 大约两百块钱:
13) 百分之六点七三:	28) 大约三千人:
14) 六点五二三:	29) 将近两年:
15) 五点二四:	30) 四十岁上下:

b)

240 864 201; 50 000 003; 34 400 719 800

1/5; 5/6; 81/2; 13/4; 7,09; 12,6271; 0,004

23, 3%; 25%; 1%

Триста с лишним лет; два с лишним дня; несколько десятков человек;

1-2 года; около 15 человек; около 20%; ел много раз

c)

1. 俄罗斯共有一亿四千六百七十八万一千人居住，其中六千八百 0 九万七千人为男性，七千八百六十八万六千四百人为女性 (2019 年)。
2. 他跑了十几步，就停下来了。
3. 他的衣服好像好几天没洗过。
4. 只来了十个人左右。
5. 我来到这儿将近一年了。
6. 再过两三天天气就好了。
7. 五十岁上下的妇女站在我面前。
8. 十号前后他可能来到北京。
9. 贝加尔湖位于俄罗斯东西伯利亚南部，深的地方达一千六百三十七米，是世界上第一深湖、欧亚大陆大的淡水湖。湖长六百三十六千米，宽度四十八千米，面积为三万一千七百二十二平方千米，贝加尔湖的水储备为两万三千六百一十五立方公里。湖面海拔四百五十五米。

淡水湖 dànshuǐ hú пресноводное озеро

千米 qiānmǐ километр

水储备 shuǐ chǔbèi запас воды

立方公里 lìfāng gōnglǐ кубические километры

海拔 háibá высота над уровнем моря

d)

1. У этого студента около 10 китайских словарей (词典) .
2. Он знает более 3000 иероглифов.
3. Площадь РФ составляет более 17 миллионов кв.км. Население около 146 миллионов человек.
4. Около 80 % населения России составляют русские, городское население составляет 72 %.
5. Протяжённость сухопутной границы России с Китаем составляет 4209 километров.
6. В России более 2,5 миллионов больших и малых рек.
7. Нева самая короткая река России (74 километра).
8. Протяжённость Амура составляет 2820 километра.

五. 小组活动：读课文、做作业

俄罗斯联邦是我们的祖国。这是一个领土辽阔的国家。按领土的面积俄罗斯在世界上占第一位。俄罗斯位于欧洲东部和亚洲北部，并且和十二个海，三大洋连接，三大洋是：北冰洋、大西洋和太平洋。俄罗斯领土占人类居住的陆地的八分之一。我们祖国的面积是一千七百万平方公里。俄罗斯领土包括欧洲和亚洲两个大部分，乌拉尔山脉是它们之间的自然分界线。按居民的数量俄罗斯在世界上占第六位。俄罗斯边界的总长度为六万零九百三十三公里（其中三万八千八百公里为海界）。俄罗斯在北部和东部的边界是海洋，在南部和西部的边界主要是陆地。

俄罗斯位于多种气候带，从温带到亚热带。俄罗斯的大部分地区处于温带，以大陆性气候为主。

俄罗斯地形多种多样。从森林到沙漠，从高原到盆地。巨大的平原和低地位于我们国家的西方。俄罗斯东方的高原和山脉很多。乌拉尔山脉、高加索山脉、阿尔泰山脉是最高的。在我们国家的领土上流着很多大小河流。俄罗斯最长的河流是阿穆尔河、伏尔加河、叶尼塞河、鄂毕河。除了大小河流以外，还有许多湖泊。贝加尔湖不但是我们国家最深的湖泊，而且是世界上最深的。俄罗斯平原地带占领土总面积的百分之七十。欧洲部分有一个很大，很有名的平原，叫东欧平原，也叫俄罗斯平原。俄罗斯自然资源和有用的矿产资源非常丰富，比如石油、煤、铁、天然气、铜、铅、化猛等。

俄罗斯是一个多民族的国家，大小民族一共有 130 个左右。俄罗斯人最多，占俄罗斯人口总数的百分之八十一。

俄罗斯联邦是总统制国家，是世界上重要的国家之一。俄罗斯联邦现有 85 个联邦主体组成，包括 22 个共和国，9 个边疆区，46 个州，3 个联邦直辖市，1 个自治州，4 个自治区。

俄罗斯有 18 个邻国。在东南方和蒙古、中国、朝鲜、日本交界。在西北方和挪威、芬兰、白俄罗斯、乌克兰、波兰、爱沙尼亚、拉脱维亚、立陶宛等国家交界。



1. 填写表格:

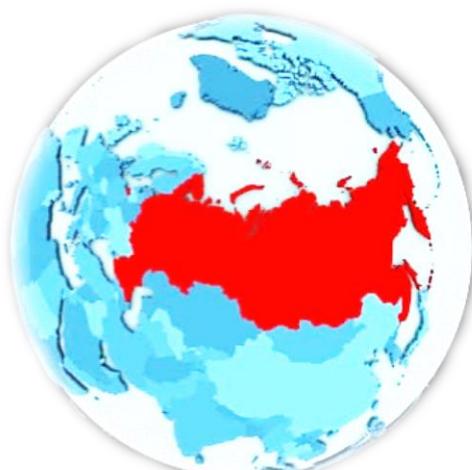
气候	地形	自然资源	联邦主体组成	邻国

2. 判断下列句子是否正确:

- 1) 俄罗斯联邦是世界上最大的国家。 ()
- 2) 俄罗斯联邦主体组成包括共和国、边疆区、州、联邦直辖市、自治州和自治区。 ()
- 3) 除了十三个海以外，俄罗斯和三大洋连接。 ()
- 4) 俄罗斯地形多种多样，有森林也有沙漠，有山脉也有盆地。 ()
- 5) 贝加尔湖是我们祖国最深的湖泊，而不是世界上最深的。 ()
- 6) 俄罗斯和十六个国家交界。 ()
- 7) 俄罗斯是总统统治的国家。 ()
- 8) 俄罗斯大约有 130 个民族。 ()

3. 回答问题:

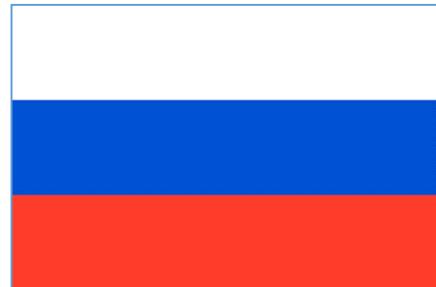
1. 现在我们的国家叫怎么样?
2. 俄罗斯是什么样的国家?
3. 俄罗斯的气候和地形怎么样?
4. 我们国家的自然资源怎么样?
5. 俄罗斯和哪些国家交界?



六. 交际练习

a) 你知道哪些俄罗斯的象征?

俄罗斯联邦国旗和国徽



俄罗斯的国花是向日葵



俄罗斯的国树是白桦树



俄罗斯国兽是黑熊



俄罗斯的国鸟是鹰

b) 俄罗斯的记录是什么？

1. 俄罗斯是世界上最大的国家（其面积为世界领土的 11.5%），其陆地边界最长。



2. 世界上最大的苔原 (táiyuán тундра), 面积为 300 万平方千米, 全国的 18%。

3. 里海 (Каспийское море) 是世界上最大的无排水 (wúpáishuǐ бессточное) 湖泊。

4. 拉多加湖 (Lāduōjiā hú) 是欧洲最大的淡水湖，^{dà nshuǐ} 面积为一万七千八百七十平方公里；奥涅加湖 (Àonièjiā hú) 是欧洲第二大淡水湖，面积为九千七百平方公里。



5. 厄尔布鲁士 (È 'ěrbùlǔshì) 是欧洲最高的山脉，高度为五千六百四十二米。

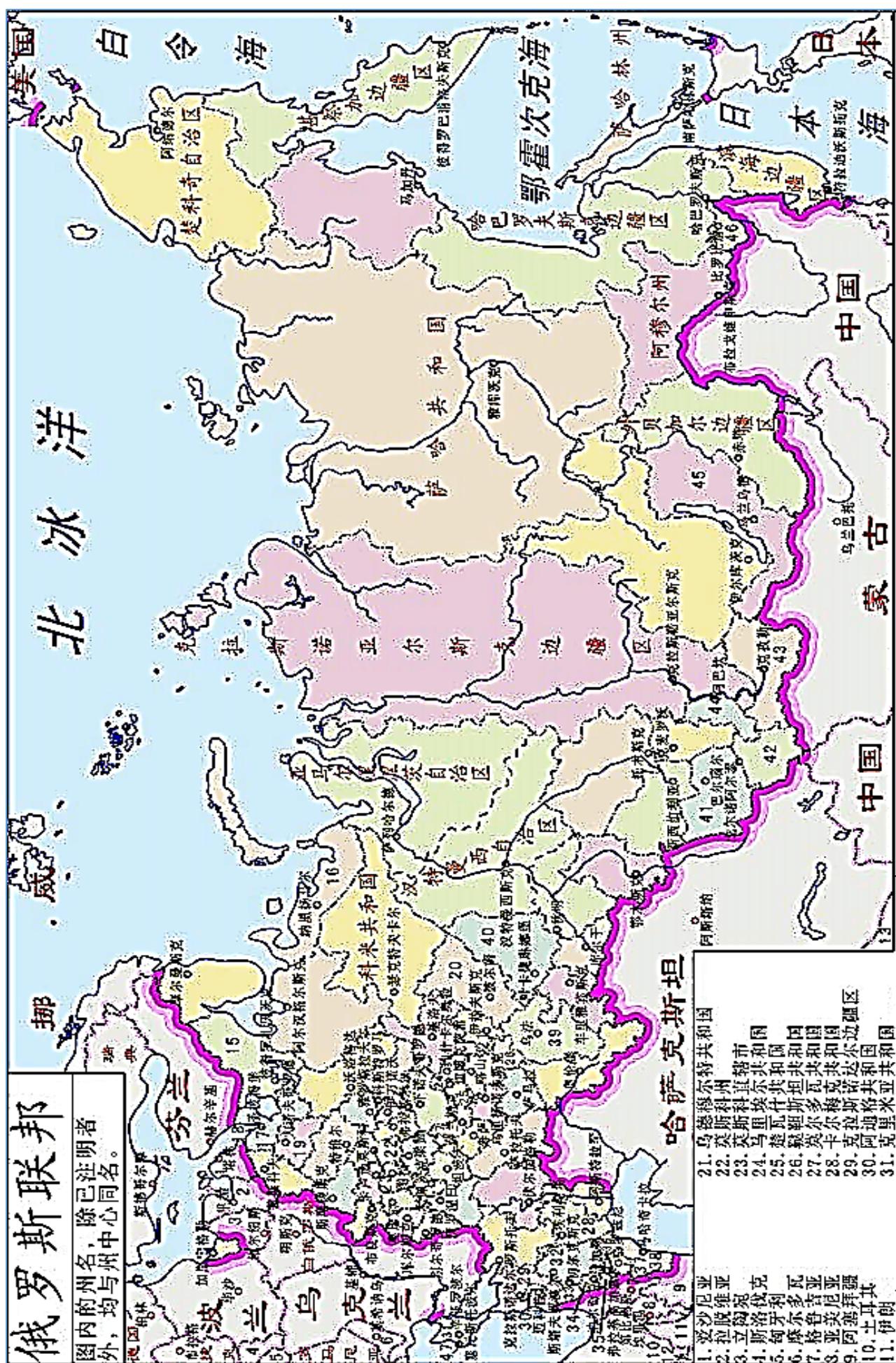
6. 伏尔加河是欧洲最大的河流，长度为 3531 公里，流域面积为 136 万平方公里。

7. 圣彼得堡地铁是世界上最深的地铁。



8. 你还知道俄罗斯的哪些记录 (рекорд) ?

c) 找一找俄罗斯联邦主体组成:



第三题 我住的地方

一. 学说话

(一) 这些人物都是谁? 他们对我们的城市有什么关系?



(二) 五千卢布面额上描绘哈巴罗夫斯克风景。面额上有什么风景?



二. 生词

1. 奠基者 diànjīzhě основатель
2. 远东联邦区 yuǎndōng liánbāngqū ДФО
3. 右岸 yòu àn правый берег
4. 边疆区 biānjiāngqū край
5. 村镇 cūnzhèn деревни и сёла
6. 正式 zhèngshì официальный
7. 成立日 chénglìrì дата образования
8. 大尉 dàwèi капитан, капитан-лейтенант
9. 兵团 bīngtuán батальон, армия
10. 防卫村 fángwèicūn военный пост
11. 以.....纪念 yǐ.... jìniàn в память
12. 远征 yuǎnzhēng экспедиция
13. 行政机关 xíngzhèng jīguān административные органы
14. 搬到 bāndào переехать
15. 周边 zhōubiān вокруг
16. 基地 jīdì база
17. 音乐大厅 yīnyuè dàtīng концертный зал
18. 音乐喜剧院 yīnyuè xǐjùyuàn театр музыкальной комедии
19. 儿童剧院 értóng jùyuàn детский театр
20. 献花 xiānhuā возлагать цветы
21. 区域 qūyù территориальный
22. 收藏 shōucáng хранить; собирать; коллекционировать
23. 宝石 bǎoshí драгоценный камень; самоцвет
24. 池塘 chítáng пруды
25. 悬崖 xuányá утес
26. 军事荣耀之城 jūnshì róngyào zhī chéng город воинской славы
27. 面额 miàn'é купюра

专名:

季亚琴科 Jìyàqínkē Дьяченко

叶罗费 哈巴罗夫 Yèluófēi Hābāluófū Ерофей Хабаров

尼古拉耶夫斯克 Nígǔlāyēfūsīkè Николаевск

共青广场 gōngqīng guǎngchǎng Комсомольская площадь

光荣广场 guāngróng guǎngchǎng площадь Славы

新泻市 Xīnxiè shì Ниигата

波特兰市 Bōtèlán shì Портленд

维多利亚市 Wéiduōlyā shì Виктория

抱川市 Bàochuān shì Пучхон

三. 语法

Приблизительное значение с 差不多 и 几乎

1. 差不多 chàbùduō *почти, почти одинаковый, почти одно и то же, почти то же самое.* Означает, что есть небольшая разница в большую или меньшую степень.

a) 差不多 как прилагательное

В роли прилагательного применяется как признак какого-либо объекта.

Подлежащее + 差不多

1) 他们的手机差不多。Tāmen de shǒujī chàbùduō.
У них *почти одинаковые телефоны.*

2) 这两个城市都差不多。Zhè liǎng gè chéngshì dōu chàbùduō.
Эти два города *очень похожи.*

A 跟/和 B + 差不多

1) 这个冰淇淋跟那个冰淇淋差不多，你要哪个？

Zhège bīngqílín gēn nàgè bīngqílín chàbùduō, nǐ yào nǎ gè?

To мороженое почти одно и то же, что и то, какое Вам надо?

2) 你的电脑和我的电脑差不多。Nǐde diànnǎo hé wǒde diànnǎo chàbùduō.

Твой компьютер почти как мой.

b) 差不多 с существительными (в качестве определения)

差不多 + 的 + Дополнение

1) 我们有差不多的看法。 Wǒmen yǒu chàbùduōde kànфā.

У нас почти одинаковые взгляды.

2) 我们喜欢差不多的电影。 Wǒmen xǐhuān chàbùduōde diànyǐng.

Нам нравятся похожие фильмы.

c) 差不多 как наречие

差不多 в качестве наречия ставится перед сказуемым, которое может быть выражено прилагательным или глаголом.

差不多 + Сказуемое

1) 我差不多来了。 Wǒ chàbùduō láile. *Я почти пришёл.*

d) 差不多 в структуре с временными фразами и с количественными числительными

Используя данную конструкцию, указывается приблизительная оценка времени, количества.

差不多 + временная фраза / существительное времени / числительное

1) 我学中文差不多七年了。 Wǒ xué Zhōngwén chàbùduō qī niánle.

Я учу китайский почти семь лет.

2) 她差不多二十岁吧？ Tā chàbùduō èrshí suì ba?

Ей должно быть около 20 лет?

Антоин 差不多 это 差很多 (chà hěn duō), означает, что разница слишком большая. Если 差不多 означает "более или менее схожее", то 差很多 означает что "совсем не одно и то же" или "разница слишком большая". Можно также применять слова "差太多" chà tài duō, *разница слишком большая*, "差那么多" chà nàme duō *разница такая большая*.

1) 我的手机很不好用，我朋友的手机很好用。我们的手机差很多。

Wǒ de shǒujī hěn bù hǎo yòng, wǒ péngyǒu de shǒujī hěn hǎo yòng. Wǒmen de shǒujī chà hěn duō. *Мой телефон плохо работает, у моего друга телефон хорошо работает. Разница между нашими телефонами огромная.*

2) 你的英文好，我的英文不好。我们的英文差很多。У тебя хороший английский, у меня плохой английский. Знания английского у нас разные.

2. 几乎 jīhū *почти, приблизительно, около, практически; почти что, чуть (едва) не.*

几乎 означает, что субъект почти соответствует какому-то описанию, или почти что-то сделал.

a) 几乎 перед субъектом

几乎 + 所有 (的) существительное + глагол/прилагательное

几乎 + 每 + счётное слово + существительное + глагол/прилагательное

几乎 + 没有 существительное + глагол/прилагательное

1) 那儿几乎没有人。Nà'er jīhū méiyōu rén. *Там почти нет людей.*

2) 几乎没有食物了。Jīhū méiyōu shíwùle. *Почти закончились продукты питания.*

b) 几乎 перед предикатом (действием)

Субъект + 几乎 (+ 都) + глагол/прилагательное

Субъект + 几乎 (+ 都) + 不 / 没 + глагол/прилагательное

1) 我几乎忘了生词。Wǒ jīhū wàngle shēngcí. *Я почти забыл новые слова.*

2) 几乎一样。Jīhū yìyàng. *Почти одинаковые.*

Сходство и различия между 差不多 и 几乎

1. 差不多 и 几乎 это наречия.

他汉语说得很好, 差不多/几乎跟中国人一样。Он очень хорошо говорит по-китайски, почти как китаец.

2. 几乎 может употребляться **только перед глаголами**, 差不多 может употребляться перед глаголами, также может использоваться отдельно.

1) 我几乎想不起来。Я едва могу вспомнить.

2) 差不多到时间了。Уже почти пора.

3. После 差不多 может использоваться только односложное прилагательное, после 几乎 не может стоять односложное прилагательное.

1) 哥哥和弟弟差不多高。(V)

哥哥和弟弟几乎高。(X)

哥哥和弟弟几乎一样高。(差不多=几乎一样)(V)

2) 这里的冬天和北京差不多冷。(V)

这里的冬天和北京几乎冷。(X)

这里的冬天和北京几乎一样冷。(V)

3. 差不多 используется в основном в положительном ответе,几乎 в негативном ответе.

1) 我和他差不多高。Я почти такой же высокий, как и он.

2) 他早上几乎什么也没吃。Он почти ничего не ел утром.

4. Когда 差不多 это наречие, то может предшествовать числовому значению, обозначающему близкое значение к указанному количеству.几乎 не употребляется в таком значении.

1) 我爷爷差不多七十岁了。Моему дедушке почти 70 лет.

2) 差不多九点了，你还没起床吗？Уже почти девять часов, ты еще не встал?

5. 几乎 указывает на то, что что-то нежелательное, могло почти произойти, но, в конце концов, не произошло; 差不多 не имеет такого смысла.

1) 今天早上起床晚了，上班几乎迟到了。（差不多 нельзя употребить）Jīntiān zǎoshang qǐchuáng wǎnle, shàngbān jīhū chídàole. Я сегодня встал поздно и чуть не опоздал на работу.

2) 这件事我几乎忘了告诉你了。Zhè jiàn shì wǒ jīhū wàngle gào sù nǐle. Я чуть не забыл рассказать тебе об этом.

6. 差不多 может быть прилагательным, в значении: **приблизительный, без большой разницы**, может быть качественным сказуемым.几乎 не может быть прилагательным, только наречие.

1) 我们俩的性格和爱好都差不多，所以一直是好朋友。Wǒmen liǎ de xìnggé hé àihào dōu chàbùduō, suǒyǐ yīzhí shì hǎo péngyǒu. У нас обоих характеры и хобби почти одинаковые, поэтому мы всегда были хорошиими друзьями.

2) 这俩件衣服看起来差不多，为什么这件这么贵。Zhè liǎ jiàn yīfú kàn qǐlái chàbùduō, wèishéme zhè jiàn zhème guì. Эти две одежды похожи, почему эта так дорога?

四. 练习

(一) 朗读、翻译:

1. 城市的正式成立日期
2. 获得了城市称号
3. 按面积哈巴罗夫斯克在俄罗斯占第四位
4. 按居民的数目哈巴市在远东地区上占第二位
5. 远东地区最重要的工业基地

(二) 选择适当的答案 Выбрать правильный ответ:

1. 哈巴罗夫斯克位于_____右岸上（鄂毕河，叶尼塞河，阿穆尔河）。
2. 我们的城市是（工业的，军事荣耀的，文化的）城市。
3. 哈巴市是远东地区最重要的_____（工业基地，农业基地，经济基地）。
4. 哈巴罗夫斯克市有六个（友好城市，大城市，村镇）

(三) 选词填空：几乎 差不多

- 1) 这次比赛他们俩的分数_____高。
- 2) 我们喜欢_____的饭菜。
- 3) 他们毕业后_____两年没有见面了。
- 4) 我忙得_____连自己的生日都忘了。
- 5) 我_____见到了所有的人。
- 6) 他们俩_____一样高。
- 7) 每年_____这个时候，他们都会组织这样的展卖会。
- 8) 姐妹俩性格_____。

(四) 完成对话:

(1) A: 你来中国多长时间了?

B: _____。 (差不多)

(2) A: 班里同学你联系得怎么样了?

B: _____。 (差不多)

(3) A: 这两个广场怎么样?

B: _____。 (差不多)

(4) A: 这次考试题目太难了。

B: _____。 (几乎)

(5) A: 这些游客都是外国人吗?

B: _____。 (几乎)

(6) A: 今天早上你吃饭了吗?

B: _____。 (几乎)

(五) 填空适当的生词:

1. 哈巴罗夫斯克是 _____ 最大的城市。
2. _____ 是哈巴边疆区最古老的博物馆。
3. 列宁广场是 _____ 的。
4. 哈巴罗夫斯克最美丽的剧院是 _____。
5. 共青广场上有又大又美丽的 _____。

(六) 完成句子:

1. 我们城市的正式成立日期是、、、、、、。
2. 哈巴罗夫斯克也是、、、、、、、中心。
3. 哈巴罗夫斯克最美丽的地方是、、、。我常常去、、，因为、、、。
4. 我们城市的中心特别美丽，、、、、、。
5. 哈巴罗夫斯克市有许多适于散步的景点，就是、、、、、。

(七) 判断下面的句子是否正确:

1. 列宁广场上有十个小喷泉。
2. 光荣广场上有美丽的大教堂。
3. 哈巴罗夫斯克一共有七个剧院。
4. 哈巴罗夫斯克是科学中心，所以城市有很多学院，大学和商店。
5. 哈巴罗夫斯科的名胜古迹很多。

(八) 译成中文:

1. Мы живём на Дальнем Востоке, в городе Хабаровске.
2. Хабаровск расположен на правом берегу реки Амур.
3. Сейчас Хабаровск это промышленный, экономический и культурный центр Дальнего Востока.
4. Хабаровск - важная промышленная база нашей страны.

五. 小组活动：读课文、做作业

哈巴罗夫斯克边疆区位于俄罗斯东部。哈巴罗夫斯克是远东很大的城市之一。哈巴罗夫斯克位于阿穆尔河右岸上。我们的城市是一座现代化的，也是一个很美丽的城市。城市周边有美丽的森林，山岭、湖泊和河流。哈巴罗夫斯克面积是 372 平方公里，按面积哈巴罗夫斯克在俄罗斯占第四位。人口有六十万多人。目前，按居民的数目哈巴市在远东地区上占第二位。



城市的正式成立日期被认为 1858 年 5 月 31 日。这一天，季亚琴科大尉领下的西伯利亚兵团士兵在这个地方建立了防卫村，取名为“哈巴罗夫卡”，以纪念的十七世纪叶罗费-哈巴罗夫的远征到达阿穆尔河岸。1880 年 10 月 30 日“哈巴罗夫卡”获得了城市称号。海边区行政机关从尼古拉耶夫斯克搬到哈巴罗夫斯克市。

哈巴市是远东地区最重要的工业基地，也是哈巴罗夫斯克边疆区的文化和科学中心。哈巴罗夫斯克有很多学校，学院和大学，电影院，还有六个剧院，哈巴边疆区音乐大厅。哈巴边疆区音乐喜剧院是最大的剧院，还有话剧院，儿童剧场。哈巴边疆区科学图书馆是最大最古老的。哈巴的博物馆也不少。哈巴区域博物馆是最大的。哈巴区域博物馆收藏了大量自然展品，包括宝石。

我们城市的中心特别美丽。这里有列宁广场，共青广场，美丽的公园和花园。除了这两个广场以外，还有光荣广场。哈巴罗夫斯克市还有许多适于散步的景点：城市池塘，姆拉维耶夫-阿穆尔斯基公园，吉娜莫公园等等。哈巴罗夫斯克人和客人都喜欢来这儿玩儿和休息。姆拉维耶夫·阿穆尔斯基州级的公园坐落于沿着阿穆尔河一直到共青团广场。公园的亮点是有一座姆拉维耶夫·阿穆尔斯基东西伯利亚总督的纪念碑。城市还有“北区”公园，“吉娜莫”休闲公园。这都是文化与休闲公园。一年四季都可以来到这里休息。夏天公园特别漂亮。盖达尔城市休闲公园是一个与孩子们在一起休息的，而且特别漂亮的地方。

哈巴罗夫斯克市与兄弟城市（新泻市，波特兰市，维多利亚市，哈尔滨市，抱川市，三亚市）保持友好关系。

哈巴罗夫斯克是军事荣耀之城。我们都喜欢自己的城市。

回答问题:

1. 什么日期被认为我们城市的正式成立日期?
2. 谁是哈巴罗夫斯克的创始人?
3. 什么时候我们的城市获得了城市称号?
4. 哈巴罗夫斯克有多少年的历史?
5. 在哈巴罗夫斯克值得参观的地方是什么?
6. 为什么哈巴是边疆区的文化和科学中心? 有什么文化场所?

六. 交际练习

1) 你知不知道这是什么纪念碑? 在什么地方? 为什么建筑这种纪念碑?



2) 你知道哪些有名的人物为我们城市的发展做出贡献?

七. 造一个项目: 关于哈巴罗夫斯克给中国朋友写一个小册子。

Создай буклет для китайских друзей о Хабаровске



第四题 我未来的职业

一. 学说话

(一) 说说聊聊:

a) 什么职业最理想?

A. 挣钱多 B. 能出名 C. 有意思 D. 生活安定轻松

b) 每个人都有自己的理想, 有的人想当医生, 去救死扶伤, 有的人想当企业家, 为社会创造更多的财富……, 而你的理想是当……。

二. 生词

- 未来 wèilái будущий
- 职业 zhíyè профессия
- 理想 lǐxiǎng идеальный, мечта
- 安定 āndìng стабильно
- 轻松 qīngsōng легко
- 推动 tuīdòng стимулировать, продвигать
- 评价 píngjià оценка, оценивать
- 尊敬 zūnjìng уважать, уважение
- 赚钱 zhuànqián зарабатывать деньги
- 平凡 píngfán обыкновенный, простой
- 收入 shōurù доход
- 稳定 wěndìng стабильный, стабильность
- 冒险 màoxiǎn рисковать
- 紧张 jǐnzhāng напряженный
- 羡慕 xiànmù завидовать
- 足够 zúgòu достаточно
- 影星 yǐngxīng кинозвезда



18. 歌星 gēxīng певец
19. 特殊 tèshū специальный, особенный
20. 才能 cáinéng талан
21. 不够 bùgòu недостаточно
22. 官员 guānyuán должностное, официальное лицо
23. 调查 diàochá исследование
24. 显示 xiǎnshì показать, проявить
25. 愿意 yuànyì хотеть, желать
26. 必须 bìxū необходимо
27. 选择 xuǎnzé выбирать
28. 背景 bèijǐng задняя сторона
29. 计划 jìhuà план, планировать
30. 随便 suíbiàn как угодно, свободно
31. 换 huàn менять
32. 流行 liúxíng модный, популярный
33. 威望 wēiwàng престиж



职业名称

- 律师 lǜshī адвокат
- 法律学家 fǎlù xuéjiā юрист
- 检察员 jiǎncháyuán прокурор
- 警察 jǐngchá полицейский
- 商人 shāngrén бизнесмен
- 企业家 qǐyèjiā предприниматель
- 管理学家 guǎnlǐ xuéjiā менеджер
- 会计员 kuàijìyuán бухгалтер
- 银 行 职 员 yínháng zhíyuán
банковский служащий
- 物流学家 wùliú xuéjiā логист
- 秘书 mìshū секретарь
- 厨师 chúshī шеф-повар
- 宇航员 yǔhángyuán космонавт

- 程序员 chéngxùyuán программист
- 封面模特 fēngmiàn mótiè модель
- 心理学家 xīnlí xuéjiā психолог
- 设计师 shèjìshī архитектор
- 工程师 gōngchéngshī инженер
- 生态学家 shēngtài xuéjiā эколог
- 翻译 fānyì переводчик
- 记者 jìzhě журналист
- 工艺美术设计师 gōngyì měishù shèjìshī дизайнер
- 理发员 lǐfàyuán парикмахер
- 护士 hùshì медсестра
- 核物理学家 héwùlǐ xuéjiā физик-ядерщик

三. 语法

1. 认为 和 以为

Глаголы **认为** rènwéi и **以为** yǐwéi *полагать, считать* помогают выразить некий вывод или предположение, сделанное в отношении какого-то человека или события.

Сравним:

- 1) 我认为今天不会下雨。Я думаю, что сегодня не будет дождя.
- 2) 我以为今天不会下雨。Я считал, что сегодня не будет дождя.
(以为 показывает, что мои предположения в корне неверны и дождь либо уже идёт, либо вот-вот начнётся).

a) 认为 используется, когда человек уверен в том, что он говорит, это объективное, верное умозаключение о ком-то или о чём-то.

- 1) 我认为你是好的医生。Wǒ rènwèi nǐ shì hǎode yīshēng.

Я считаю (уверен) тебя хорошим врачом.

- 2) 大家都认为他能负责经理的工作。Dàjiā dōu rènwèi tā néng fùzé jīnglǐ de gōngzuò. Все считают (уверены) он может взять полномочия менеджера.

- 3) 既然大家都这么认为，那我也同意你们的看法。

Jíránhāi dàjiā dōu zhème rènwéi, nà wǒ yě tóngyì nǐmen de kànfan. Раз уж все так считают, значит и я приму вашу точку зрения.

- 4) 她坚持认为那样比较安全。Tā jiānchí rènwéi nàiyàng bǐjiào ānquán.

Она настаивала на том, что это безопаснее.

b) 以为 используется тогда, когда нужно показать, что выводы или предположения были неверны и они отличаются от того, что произошло или произойдет в реальности.

- 1) 我以为你是老师。Wǒ yǐwéi nǐ shì lǎoshī. Я считал, что ты учитель.
- 2) 我以为她今天不会来了。Wǒ yǐwéi tā jīntiān bù huì lái le. Я думал, что он сегодня не придет.

- 3) 马丁，你也来了，我们都以为你已经回国了。

Mǎdīng, nǐ yě láile, wǒmen dōu yǐwéi nǐ yǐjīng huíguó le. Мартин, ты тоже пришёл, а мы все думали, что ты уехал домой.

- 4) 别以为我们不再过问这事。Bié yǐwéi wǒmen bù zài guòwèn zhè shì. Не думай, что мы перестанем спрашивать об этом.

! 认为 和 以为 не используются в прошедшем времени. Нельзя сказать **我以为了**。Я считал.

四. 练习

(一) 读、翻译:

- 未来的职业
- 选择自己未来的职业
- 对设计师（银行职员、、、、）职业感兴趣
- 当翻译（经济学家、程序员、、、）
- 了解自己的兴趣爱好
- 为了选择最合适的职业
- 生在医生（法律学家，工程师，老师）的家庭里
- 最流行的职业
- 能赚钱的职业
- 受人尊敬、收入稳定的职业
- 喜欢几个职业
- 还不知道当什么人



(二) 你想一想什么职业最理想? (Расположи эти профессии от 1-22)

◆ 厨师	◆ 作家
◆ 农民	◆ 小学老师
◆ 医生	◆ 中学老师
◆ 护士	◆ 核物理学家
◆ 政府官员	◆ 大学教授
◆ 宗教人员	◆ 政府部长
◆ 公司经理	◆ 公司职员
◆ 餐厅服务员	◆ 影星
◆ 歌星	◆ 大城市市长
◆ 律师	◆ 秘书
◆ 飞行员	◆ 翻译

(三) 完成句子:

1. 现在银行职员是.....。
2. 我生在 ...家庭里，所以想当.....。
3. 现在...是我们国家最流行的专业。
4. 我喜欢学....，所以我将来的专业是.....。
5. 小时候，我对.....。
6. 我的理想想当。
7. 我还不知道当什么人，但是.....。



(四) 翻译:

1. 我对法学最感兴趣，所以我选择法律专业。
2. 我的理想是成为一名经济学家或者成为一名工艺美术设计师。
3. 现在银行职员是最流行的职业吗？
4. 翻译工作使我得到威望和金钱。
5. 我真的不知道将来干什么。我喜欢艺术，可是妈妈让我去学医，她说牙医赚钱多，将来不会找不到工作。
6. 我想学习经济，将来管理自己的企业。
7. Я родилась в семье врача, поэтому в будущем хочу стать врачом.
8. Я ещё не решила, кем стану, но мне нравятся несколько профессий: дизайнер, программист и юрист.
9. Мне нравится изучать иностранные языки, поэтому моя будущая профессия – переводчик.
10. По-моему, профессия, которая приносит большой доход, и есть самая идеальная профессия.

(五) 用 ”以为“ 或 “认为”填空，并翻译:

1. 我、、、今天下午没有课，所以不要去上学。
2. 你为什么、、、这件事一定跟他有关系？
3. 我、、、你一定读过这本书。
4. 你怎么、、、我不喜欢你呢？
5. 原来你们俩认识啊，我、、、你们是第一次见面呢。
6. 人们会、、、他七十岁了。
7. 我、、、他很聪明。
8. 您、、、结果将会如何？

五. 小组活动：读课文、做作业

什么职业最理想？这个问题不容易回答，因为世界上有很多职业，而且每个人对职业的看法也不一样。每个人都会有自己的职业理想，有一些的是为钱，也有一些的是为名或者是利。一般说来，理想的职业主要包括：

- 能推动社会发展的职业；
- 为社会服务的职业；
- 得到人们高度评价的职业；
- 受人尊敬的职业；
- 能赚钱的职业；
- 社会地位高的职业
- 很平凡，但收入稳定的职业；
- 自由的职业



在一些人的眼里，能赚钱的职业是最理想的职业，谁不喜欢有更多的钱呢？但是也有一些人不这么认为，像做生意这样的职业，虽然可能会赚到很多钱，但需要冒险，让人感到紧张。现在很多人羡慕自由的职业，因为有足够的时间，比如当作家、影星、歌星什么的，但这需要特殊的才能，你有吗？至于受人尊敬的职业，像教师、医生等，虽然比较稳定，但有的人可能觉得收入不够多，有的人觉得没意思。

当然，虽然人们的看法都不一样，但还是有些职业大部分人都认为比较理想的。一项职业调查显示，更多的人愿意选择像科学家、大学教授、政府官员这样的职业。看得出，这些都是社会地位高、受人尊敬、收入稳定的职业。

一个人在选择职业以前，必须首先了解自己的兴趣爱好，性格特点，然后结合自己的教育背景，选择最合适的职业。如果没有一个职业计划，随便找工作，又随便地换工作，对自己是没有好处。你觉得是这样吗？

(一)回答问题：

1. 理想的职业包括什么职业？
2. 为什么有些人认为能挣钱的职业最理想？

3. 为什么有些人不喜欢能赚钱的职业？
4. 现在在我们的国家哪些职业是最流行的？
5. 在选择职业以前，必须了解什么？

(二) 判断下列句子是否正确：

1. 理想的职业包括得到人们高度评价的职业、受人尊敬的职业。 ()
2. 能赚钱的职业是最理想的职业。 ()
3. 自由的职业不是最理想的职业。 ()
4. 为了选择职业必须了解自己的兴趣爱好，性格特点。 ()
5. 如果没有一个职业计划，不能找到最合适的职业。 ()

六. 双人活动：

(一) 读对话：

玛丽：你觉得最理想的职业是什么职业？

小夏：我觉得没有什么最理想的职业。职业好不好，关键要看两个方面。

玛丽：这我还是第一次听说，你跟我说说。

小夏：工作就是为了生活，因此收入是最关键的，不然的话，再舒服的工作也不好。

玛丽：难道你愿意为了钱去做没意思的工作？

小夏：工作有没有意思跟工作内容没什么关系。

玛丽：哦？那你说说怎样才有意思。

小夏：主要是工作环境，这就是我说的第二个方面，比如跟同事的关系，跟领导的关系等等，当然还有自然环境。



生词：

关键 guānjiàn жизненоважный

不然的话 bùrán dehuà в противном случае

难道 nándào Неужто? Неужели? Разве? Возможно ли (чтобы)...?

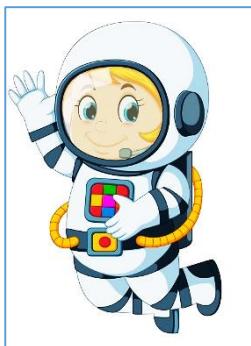
环境 huánjìng обстановка, обстоятельства, ситуация

复述：

小夏的语气：我觉得没有什么最理想的职业。

(二) 读下面的课文、作作业:

(一)



每个人从幼年起开始梦想长大之后他能做什么人。五岁的时候我像每一个男孩子一样想成为一名宇航员。因为我认为，每一个宇航员是英雄，而我想成为英雄。如我做一个宇宙员，就有机会见面不明飞行物。但从十岁起，我很想把全生活献给运动，想打篮球。每天我看专家篮球的比赛。可是，我改变了主意！在中学学习的时候，我发现自己对外国语言有能力，我能记住很多生词。我明白了如果将来你想有成功，那你必须会外语，最好两三种，还是比较多外语，一个是英语，另一个是亚洲外语。

让我们为自己的理想建立一个目标努力奋斗吧！

生词:

幼年 yòunián детство

梦想 mèngxiǎng мечта

不明飞行物 bùmíng fēixíngwù НЛО

目标 mùbiāo цель

奋斗 fèndòu отважно сражаться, бороться, стремиться

回答问题:

- 1) 为什么他想当宇航员？
- 2) 十岁的时候，他想把全生活献给什么？
- 3) 在中学学习的时候，他为什么改变了自己的主意？

(二)



我有很多理想，其中最大的理想就是当一名警察。因为小时候，我经常从电视上看到那些警察抓住小偷的情景，在生活中经常看到警察指挥交通时的样子，我感到他们是那么的威武，那么的神气，那么的勇敢，所以在我没上学的时候，想当警察的理想就已经萌发了。“警察”这个神秘的字眼，占据了我幼小的心灵。我喜欢警察这个职业，因为他们为人民服务，为国家效力。长大以后我慢慢了解到当警察很辛苦，很危险。但是这没有改变我儿时的梦想。

生词:

抓住 zhuāzhù схватить; задержать; поймать

小偷 xiǎotōu вор

情景 qíngjǐng сцена; картина

指挥 zhǐhuī управлять, командовать, руководить

交通 jiāotōng транспорт

威武 wēiwǔ могущество; авторитет, могущественный

神气 shénqì увереный, энергичный; бодрый

勇敢 yǒnggǎn смелый и решительный; неустрашимый, храбрый

萌发 méngfā возникать; зарождаться

神秘的字眼 shénmìde zìyǎn загадочное слово

心灵 xīnlíng душа; сердце

辛苦 xīnkǔ упорно трудиться; в поте лица; не щадя сил

危险 wēixiǎn опасность; риск; опасный

根据课文内容判断正误:

- 1) 他想当一名警察，因为小时常从电视上看到警察抓住小偷的情景。 ()
- 2) 他知道当警察又困难又危险，但是这没有改变他儿时的梦想。 ()
- 3) 长大以后，他选择了警察这个职业。 ()

(三)



每一个人都有自己的理想，我也不例外。我的理想是成为一位举世闻名的音乐家。你也许会说，这根本是白日做梦，但我认为，一切成功的源头，都是从美好的想法中开始的。为什么我的理想是成为一位音乐家呢？因为，我从小就十分喜爱音乐，音乐能给人以美的感受。音乐可以使人心情舒畅，笑口常开，音乐可以让人忘记一切事物，包括时间，这更使我爱上了音乐。但是，光想是不行的，当然还要有所行动。首先，在保证学习成绩的同时，多听一些音乐，多弹琴，积累专业知识。最后，不用多说，那时我已经成为一位举世闻名的音乐家了。我一定好好努力。相信我，我一定会成为一位举世闻名的音乐家的。

生词:

舒畅 shūchàng быть в хорошем настроении

笑口常开 xiào kǒu cháng kāi улыбаться часто

积累专业知识 jīlěi zhuānyè zhīshì накопить профессиональные знания

根据课文内容选择正确答案:

1) 为什么他的理想是成为一位音乐家呢?

- A. 他从小喜爱音乐
- B. 他从小喜爱听音乐
- C. 他从小常弹琴, 听音乐

2) 为什么他爱上了音乐?

- A. 因为音乐可以使人跳舞
- B. 因为音乐可以使人心情舒畅
- C. 因为音乐可以让人忘记一切事物

3) 为了当一名举世闻名的音乐家他想做什么?

- A. 一定好好努力, 相信自己
- B. 有很好的学习成绩, 积累专业知识
- C. 在家里多听一些音乐, 多弹琴

七. 交际练习

(一) 互相了解对方工作的态度, 完成调查表:

	问	答
1	现在你对什么职业有兴趣?	
2	你最希望做哪种工作?	
3	你生在什么家庭? 你父母做什么工作?	
4	你认为找工作时什么最重要?	
5	如果工资比较低, 你会换工作吗?	
6	你觉得常常换工作的人没有责任心吗?	
7	你想自己开公司还是想找工作?	
8	你觉得做生意容易吗? 为什么?	

(二) 造一项目:

也许你们觉得理想是一个很有成就的职业, 是一个伟大而光荣的职业。可我却认为理想是自己喜欢而平凡的。你认为最理想的职业是什么职业?

第五题

中国大城市：北京和上海

一. 学说话

(一) 填空表后，说一说这两座城市：

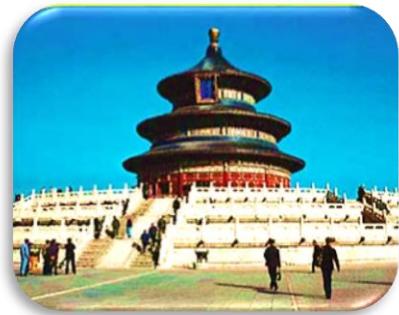
中国首都；经济、工业中心；海港城市；直辖市；人口最大的城市；全国的政治、经济、科学和文化中心；故宫；长城；旅游中心；很多银行

北京	上海

二. 生词 (1)

- 悠久 yōujǐй продолжительный, долгое время
- 笔直 bǐzhí прямой
- 整齐 zhěngqí ровный
- 符号 fúhào символ, знак отличия
- 奇迹 qíjì чудо, диво
- 容纳 róngnà вмещать
- 象征 xiàngzhēng символ, символизировать
- 登上 dēngshàng подниматься, взбираться
- 宫殿 gōngdiàn дворец
- 皇家 huángjiā императорский дворец
- 长廊 chángráng галерея
- 组成 zǔchéng организовать
- 坛庙 tánmiào храм
- 建筑 jiànnzhù постройка
- 繁荣 fánróng процветать

16. 天坛 Tiāntán Храм Неба
17. 故宫 Gùgōng Дворец Гугун
18. 紫禁城 zǐjìncéng Запретный город
19. 颐和园 Yíhéyuán парк Ихэюань
20. 万寿山 wànshòu shān гора Долголетия
21. 昆明湖 kūnmíng hú озеро Куньмин
22. 香山公园 xiāngshān gōngyuán парк Сяншань
23. 清华大学 Qīnghuá dàxué политехнический университет
24. 王府井大街 Wángfǔjǐng dàjiē улица Ванфуцзин
25. 西单 Xīdān улица Сидань



Древние столицы Китая

- Пекин 北京 (династии Мин 1368-1644 гг. и Цин 1616-1911 гг.)
- Нанкин 南京 (Мин 1368-1644 гг.)
- Чанъань (совр. 西安, династий Чжоу 770-256 д.н.э., Цинь 221 -206 д.н.э., Хань 206 д.н.э.-25, Суй 581-618, Тан 618-807)
- Лоян 洛阳 (династии Поздняя Хань и Вэй 25-280 гг.)
- Кайфэн 开封 (столица династии Сун 1127-1279 гг.)
- Ханчжоу 杭州 (столица династии Южная Сун 906-1127 гг.)
- Аньян 安阳 (столица династии Шан 1711-1066 д.н.э.)

二. 生词 (2)

1. 江苏省 Jiāngsūshěng провинция Jiangsu
2. 世纪 shìjì век, столетие
3. 港口 gǎngkǒu порт
4. 纺织 fǎngzhī текстиль
5. 手工业 shǒugōngyè кустарная промышленность
6. 门类 ménlèi отрасль
7. 造船 zàochuán судостроение
8. 化工 huàgōng химическая промышленность
9. 电子 diànzǐ электроника
10. 供应 gōngyìng снабжать

11. 出口 chūkǒu экспорт
12. 吸引 xīyǐn привлекать
13. 寺庙 sìmiào храм
14. 质量 zhìliàng качество
15. 交通 jiāotōng транспорт
16. 金融 jīnróng финансы
17. 贸易 mào yì торговля
18. 展会 zhǎnhuì выставка
19. 航运 hángyùn морские перевозки
20. 东方明珠广播电视台塔 Dōngfāng míngzhū guǎngbò diànshì tǎ телебашня «Восточная жемчужина»
21. 豫园 yùyuán летний сад Юй Юань
22. 陆家嘴金融贸易区 Lùjiāzuǐ jīnróng mào yì qū финансово-торговый район Lùjiāzuǐ

三. 语法

1. 首先...其次.... shǒuxiān.....qícì...сначала, сперва; в первую очередь; во-первых....., затем; потом; далее; следующий; во-вторых.....

a) 首先 ... 其次 означает, что вещи или действия происходят согласованно и упорядоченно.

1) 学习好，首先要靠自己的努力，别人的帮助还在其次。 Xuéxí hào, shǒuxiān yào kào zìjǐ de nǔlì, biérén de bāngzhù hái zài qícì.

Чтобы хорошо учиться, сначала надо полагаться на свои собственные усилия, а затем на помощь других.

2) 首先是要把作业做好，其次在做一些没有用的事。 Shǒuxiān shi yào bǎ zuòyè zuò hǎo, qícì zài zuò yīxiē méiyǒu yòng de shì. *В первую очередь надо сделать домашнее задание, потом заниматься бесполезными вещами.*

b) 首先...其次..., 然后... shǒuxiān.....qícì... ránhòu во-первых...., во-вторых..., в-третьих...; сначала..., затем..., потом...

1) 早上起床后，我首先洗脸、刷牙，其次吃早饭，然后骑车往学校奔去。 Zǎoshang qǐchuáng hòu, wǒ shǒuxiān xǐliǎn, shuāyá, qícì chī zǎofàn, ránhòu qí chē wǎng xuéxiào bēn qù. *Проснувшись утром, я сначала умылся, почистил зубы, затем позавтракал, а затем помчался в школу на велосипеде.*

c) 首先...其次..., 然后... 最后....shǒuxiān.....qícì... ránhòuzuìhòu...
сначала..., затем..., потом..., наконец.....

1) 在学习时, 首先要端正学习态度, 然后在学习中学会思考, 最后要找到适合自己的学习方法。

Zài xuéxí shí, shǒuxiān yào duānzhèng xuéxí tài dù, ránhòu zài xuéxí zhōng xuéhuì sīkǎo, zuìhòu yào zhǎodào shìhé zìjǐ de xuéxí fāngfǎ.

При обучении сначала надо изменить отношение к обучению, затем научиться мыслить в процессе обучения и, наконец, найти метод обучения, который подходит вам.

d) 首先 ещё может выступать в роли наречия, в значении **最先、最早**
прежде (раньше) всего

1) 不管以后做什么工作, 你首先应该有一个好身体。Bùguǎn yǐhòu zuò shénme gōngzuò, nǐ shǒuxiān yīnggāi yǒu yīngè hǎo shēntǐ. *Неважно, какую работу вы будете выполнять в будущем, сначала вы должны иметь хорошее здоровье.*

2) 很多人遇到不明白的地方, 首先想到的是上网查一查。Hěn duō rén yùdào bù míngbáide dìfang, shǒuxiān xiǎngdào de shì shàngwǎng chā yī chā. *Многие люди сталкиваются с проблемами, которые они не понимают, первая мысль - надо найти в интернете.*

2. 既 jì... 也 yě/又 yòu/还 hái... 和... 和...; раз уж..., то....

既 jì... 也 yě/又 yòu/还 hái... означает, что существует два или более вида ситуаций, и они параллельны и параллельны в одинаковой степени. Обычно используются два прилагательных или глагола, которые обычно либо позитивные, либо негативные.

Структура предложения:

1) всегда один субъект действия.

! Если два субъекта действия, то вместо 既 употребляется 不但 bùdàn, а вместо 也 используется 也 (yě), или конструкция 也 yě...也 yě...)

1) 他也去了, 我也去了。Он пошёл, и я тоже пошёл.

2) 不但他去了, 我也去了。Не только он пошёл, я тоже пошёл.

2) прилагательные должны быть одинаковые - либо положительные, либо отрицательные

3) действия, выраженные глаголами выполняются одновременно

Разница с 又...又... 与...与... 和...和...

❖ В структуре 又 A 又 B оба прилагательных *тождественны* друг другу, а глаголы выполняются одновременно. Таким образом, если “A и B” прилагательные.

- 1) 她又聪明又漂亮。 *Она и умная и привлекательная.*
- 2) 他又走路又唱歌。 *Он шёл и пел.*

❖ В структуре 即 A 又/也 B - свойство B как бы дополняет свойство A.

- 1) 她即聪明又漂亮。 *Она умная, а ещё привлекательная.*
- 2) 他即走路又唱歌。 *Он шёл, а ещё пел.*

❖ 既...又... указывает, что обе ситуации находятся в параллельных отношениях, чаще используется в утвердительных предложениях.

Структура: Субъект + 既 + A + 又 + B

- 1) 这件衣服既适合我又特别便宜。 Zhè jiàn yīfú jì shìhé wǒ yòu tèbié piányi. *Эта вещь идёт мне, а ещё и недорогая.*
- 2) 这个菜既好看又好吃。 Zhège cài jì hǎokàn yòu hàochī. *Это блюдо и красиво выглядит, а еще вкусное.*

❖ 既 ... 也 ... указывает на наличие определенного порядка в двух отношениях, часто используется в отрицательных предложениях (с отрицательными частицами), поэтому также часто используется с глаголами.

Структура: Субъект + 既 + глагол + 也 + глагол

- 1) 我既没带伞, 也没带雨衣。 Wǒ jì méi dài sǎn, yě méi dài yǔyī. *Я не взял ни зонта, ни плащ.*
- 2) 今天他很忙, 既没喝水, 也没吃饭。 Jīntiān tā hěn máng, jì méi hē shuǐ, yě méi chīfàn. *Он сегодня сильно занят, и не пил, и не ел.*

四. 练习

(一) 找一对：

- | | |
|--------------|---------------|
| 1. 上海主要工业门类是 | A. 供应全国 |
| 2. 上海的产品 | B. 一座美丽的皇家园林 |
| 3. 北京的街道 | C. 世界上最大的广场 |
| 4. 上海是中国 | D. 世界上最大的港口之一 |

- | | |
|-------------|------------------|
| 5. 中华民族的象征是 | E. 经济、金融、贸易中心 |
| 6. 上海也是 | F. 全国的政治、经济、文化中心 |
| 7. 上海是 | G. 万里长城 |
| 8. 颐和园是 | H. 中国的工业中心 |
| 9. 天安门广场是 | I. 造船、纺织、机器制造 |
| 10. 北京也是 | J. 又笔直又整齐 |

(二) 组句:

- 1) 全国; 和; 政治; 北京; 也; 的; 经济; 文化; 是; 中心。
- 2) 因为; 悠久; 很; 北京; 的; 历史; 所以; 有; 它; 很多; 文物古迹。
- 3) 主要; 造船; 上海; 门类; 是; 电子; 纺织; 轻工; 工业; 之一。
- 4) 商业; 工业; 文化; 最大的; 中国; 是; 上海; 和; 中心。
- 5) 象征; 万里长城; 中华; 是; 民族; 的。
- 6) 中国; 的; 经济; 工业; 金融; 上海; 是; 贸易; 和; 航运; 中心。
- 7) 是; 中国; 城市; 之一; 上海; 主要; 旅游。
- 8) 是; 有; 历史; 的; 北京; 悠久; 城市。
- 9) 冬季; 冰雪节; 每年; 在; 举行; 国际; 哈尔滨。
- 10) 全省; 是; 黑龙江省; 政治; 中心; 经济; 省会; 哈尔滨; 文化。

(三) 完成句子:

- 1) 北京的历史、 、 、 、 。
- 2) 北京是、 、 、 ， 也是、 、 、 。
- 3) 北京中心有、 、 、 、 。
- 4) 北京最有名的名胜古迹是、 、 、 、 。
- 5) 万里长城是、 、 、 、 、 。
- 6) 上海不但是、 、 、 、 ， 而且是、 、 、 、 、 。
- 7) 上海的历史有、 、 、 、 。
- 8) 在上海、 、 、 、 、 特别发展。
- 9) 在上海最有名的街道是、 、 、 、 。
- 10) 上海最发展的工业门类是、 、 、 、 。

(四) 翻译:

- 1) 哈尔滨市有美丽的公园和广场，太阳岛公园是城市最大的公园。
- 2) 长廊、万寿山和昆明湖都在颐和园。
- 3) 南京路是上海最有名的街道，因为这里有很多商场、宾馆和饭店。
- 4) 冬天在哈尔滨有“冰雪节”，夏天有“哈尔滨之夏音乐会”。
- 5) Столица Китая имеет много памятников старины, т.к. её история очень древняя.
- 6) Храм Неба-это храмовый комплекс в огромном парке.
- 7) Императорский дворец Гугун – жемчужина(宝珍)архитектурного наследия (遗产)Древнего Китая.
- 8) Шанхай — город центрального подчинения, общая площадь города 6300 кв. км.
- 9) В Шанхае находится много иностранных предприятий (企业), банков и фирм(跨国公司).

(五) 完成句子:

- 1) 要想学好汉语，_____，其次，应该常常复习。 (首先)
- 2) 我不同意你这么做，首先你不了解他，_____。 (其次)
- 3) 每次旅游前_____。 (首先)
- 4) 不管做什么事情，首先应该明白你为什么要这样做，_____。 (其次)
- 5) 来中国学习汉语，_____。 (即.....也...)
- 6) 我们都愿意跟他交朋友，_____。 (即.....又...)
- 7) 妈妈做的饭菜，_____。 (即.....又...)
- 8) 她多才多艺，_____。 (即.....也...)

(六) 翻译:

- 1) 他的作业既好又快。
- 2) 这个女学生既学习成绩优异，又助人为乐。
- 3) 同学们在学习上既要各自努力，又要互相帮助。
- 4) 这个西瓜既新鲜又便宜，既大又甜。
- 5) 妈妈常说：“你既要好好学习，又要锻炼身体”。
- 6) 秋天既是一个丰收的季节又是一个凉快的季节。

五. 小组活动：读课文、做作业：

(一)

北京是中华人民共和国首都，是直辖市，它既是全国的政治中心，又是文化、科学、教育中心。北京是中国七大古都之一。北京有3000多年的历史。悠久的历史给北京留下了很多文物古迹。城市的面积有一万六千五百平方公里。北京建设在一块平原上，所以街道又笔直又整齐。街道的方向都是从正西到正东，从正北到正南的。

北京古迹众多，最著名的有故宫、天安门广场、天坛、颐和园。圆明园、北海公园、香山公园、大观园、北京动物园、奥林匹克公园也是北京有名的地方。胡同和四合院作为北京老城的典型民居形式，已经是北京历史重要的文化符号。

万里长城是中国人创造伟大的奇迹，是中华民族的象征。中国有句古话：“不到长城非好汉”。北京保存着完好的古代皇宫就是紫禁城。紫禁城现在称为故宫，是世界上最大的帝王宫殿建筑群，有宫室9999间半。故宫位于城市中心。除了故宫以外，北京还有很多跟皇家有关的名胜古迹：颐和园是一座美丽的皇家园林。颐和园主要由长廊，万寿山和昆明湖组成。天坛是中国现存最大的坛庙建筑。北京最著名的地方是天安门广场。广场的面积为四十四万平方米，能容纳一百万人。天安门也是世界上最大的广场。

北京是中国的科学中心。北京是中国拥有最多高等院校的城市，有80多所大学，有名的是清华大学和北京大学。

北京的商业也很繁荣。王府井大街，西单是北京著名的商业区。总而言之，北京是具有悠久历史文化的城市，也是现代化的城市。

1. 选择正确的答案：

1) 北京的街道都是从正西到正东，从正北到正南的，因为

- A. 北京建设在一块平原上
- B. 北京建设在一块草原上
- C. 北京建设在一块高原上

2) 北京古迹众多，最著名的有

- A. 故宫、天安门、天坛、胡同、四合院、颐和园
- B. 故宫、天安门、天坛、北京动物园、颐和园
- C. 故宫、天安门、天坛、颐和园

3) “不到长城非好汉”这句话的意思是

- A. 每一个人都要登上长城
- B. 每一个外国人都要登上长城
- C. 每一个中国人都要登上长城

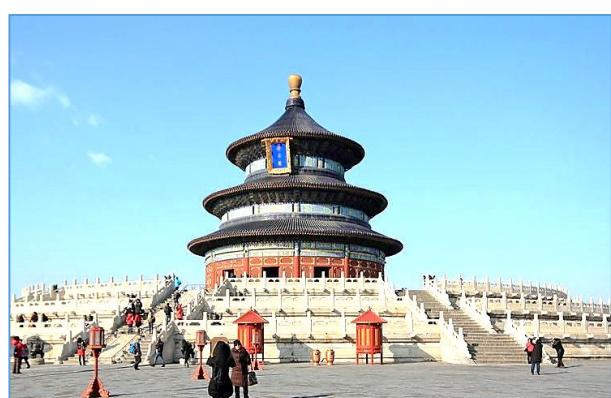
4) 中华民族的象征是

- A. 北京的胡同和四合院
- B. 万里长城
- C. 故宫

2.介绍一下这是什么北京名胜:



a)



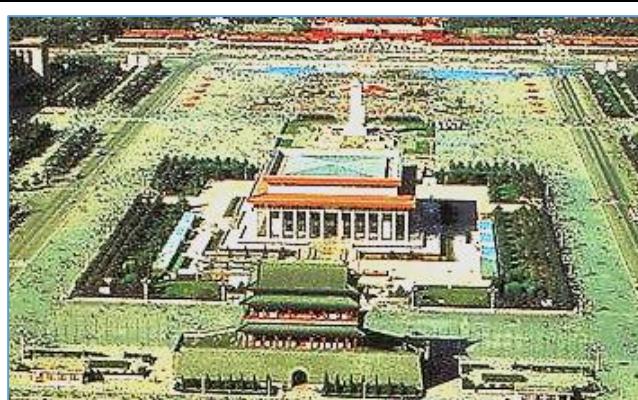
b)



c)



d)



e)



f)

(二)

上海是中华人民共和国直辖市，是中国的经济、金融、贸易和航运中心。



上海位于江苏省，离东海不远。上海是中国重要的综合性工业基地，也是世界上最大的港口之一。一千五百多年以前，上海只是一个小村子。到了十六世纪，在上海出现了纺织手工业。十八世纪上海变成了中国工业中心。现在上海主要工业门类是造船、石油化工、电子、航空、航天、超级计算机、纺织、轻工和机器制造。上海生产的工业产品供应全国，不少产品出口。在俄罗斯、日本、英国和一些别的国家能买到上海制造的东西。

上海是一座现代化的城市。上海是中国的商业金融中心，中国和外国银行非常多。

上海的中心真热闹。南京路是上海最有名的街道，因为这里有很多商场，宾馆和饭店。每天到南京路的人真多啊。听说上海的东西质量很好，也比较便宜。上海的衣服在全国闻名。

上海共有六十四所高等学校，按高等学校的数目上海光让位北京。

上海是中国最大的城市，像磁石一样吸引了国内外的游客，是一座既古老又现代、既东方又西方的城市。

在上海举办国际电影节、国际音乐节。每年九月在上海举行旅游节。上海主要景点有上海博物馆、静安寺、上海大剧院、东方明珠广播电视台、豫园、豫园商城、外滩风景区、陆家嘴金融贸易区等。上海近年来已成为夜景都市。



回答问题：

1. 上海是什么城市？为什么上海是中国大工业城市？
2. 什么时候上海变成了工业中心？为什么？
3. 在上海哪些工业特别发展？
4. 为什么上海吸引很多旅游者？

(三) 北方名城——哈尔滨

哈尔滨是中国东北北部的政治、经济、文化中心。哈尔滨是黑龙江省省会。哈尔滨是一座现代化的北方名城。哈尔滨也有很多欧式建筑。哈尔滨融合了中外文化，是中国著名的历史文化名城和旅游城市，有“冰城”、“东方莫斯科”之美称。

哈尔滨有著名的俄式商场，叫秋林公司。在这儿还能吃到地道的俄式风味的面包。哈尔滨市主要景点有索非亚教堂、龙塔、极乐寺、黑龙江省博物馆、太阳岛公园、黑龙江省科技馆、东北虎林园、中央大街。太阳岛公园是城市最大的公园。哈尔滨中央大街是中国第一条步行街。



哈尔滨冬长夏短，有“冰城”之称。哈尔滨每年冬季举办的国际冰雪节闻名中外。人们观赏冰灯、冰雕、滑冰、滑雪。

哈尔滨人热情好客，他们都能说一口标准的普通话。

生词：

省会 shěnghuì административный центр

провинции

步行街 bùxíngjiē пешеходная улица

冰雕 bīngdiāo ледяная скульптура

冰灯 bīngdēng ледяные фонари

普通话 pǔtōnghuà общепринятый

язык

哈尔滨 Hā'erbīn Харбин

黑龙江省 Hēilóngjiāng shěng провинция Хэйлунцзян

索非亚教堂 Suǒfēiyà jiàotáng Софийская церковь

龙塔 Lóng tǎ телебашня

极乐寺 jílè sì храм

太阳岛公园 tàiyáng dǎo gōngyuán парк Солнца

中央大街 zhōngyāng dàjiē центральный проспект

回答问题：

- 1) 哈尔滨位于中国什么地方？
- 2) 为什么哈尔滨有“冰城”、“东方莫斯科”之美称？
- 3) 每年在哈尔滨举办什么活动？
- 4) 哈尔滨主要景点有什么？



六. 双人活动

(一) 读对话:

妮娜: 好久不见了! 你怎么样?

莉娜: 我很好, 谢谢。你呢?

妮娜: 还可以。对不起, 这是谁?

莉娜: 这是我的中国朋友。他昨天刚到哈巴罗夫斯克。

妮娜: 让我们认识一下。我叫妮娜。你在哈巴做什么?

大生: 我叫大生, 我在这儿留学。你和莉娜一样, 也会说汉语吗?

你去过中国吗?

妮娜: 去过。小时候和爸爸、妈妈去的, 中国真是太美了, 有那么多名胜古迹。我以后想跟中国做贸易, 当然就得学汉语了。我想将来中国一定更繁荣, 所以跟中国做贸易将来会不错。

大生: 我是哈尔滨人。我在哈尔滨市嵩山中学毕业。现在在这儿的太平洋国立大学留学。我们的嵩山中学跟哈巴第四东方语言中学合作。三年以前我们学校的学生来过哈巴罗夫斯克参观, 参加了各种活动。那时我跟莉娜成了朋友。

莉娜: 日子过得真快。我们成为好朋友我非常高兴。我对汉语很感兴趣。

大生总是帮助我, 教我口语。

大生: 哪里哪里! 我们互相学习。

妮娜: 大生, 你去过上海没有? 上海怎么样? 听说这两年上海发展得非常快, 是不是?

大生: 是啊, 上海很大, 也非常漂亮。那儿银行多, 商场也多, 我很喜欢上海。我去过几次。

妮娜: 上海东西贵不贵?

大生: 东西不太贵。我在那里买了很多漂亮的衣服。

莉娜: 上海人讲上海话, 他们普通话说得怎么样?

大生: 他们普通话说得很好, 年轻人英语说得也很流利。我也会点儿上海话, “阿拉勿懂”, 这就是上海话“我不懂”的意思。

妮娜: 太有意思了! 认识你我非常高兴。我们一快儿去吃饭吧!

莉娜: 好啊, 我们去吧。大生, 你想吃什么? 习惯吃俄罗斯饭吗? 去哪家饭店呢?

大生: 去哪家都行。

生词:

好久不见了 hǎo jiǔ bù jiàn le давно не виделись

留学 liúxué учиться за границей

贸易 mào yì торговля

繁荣 fánróng процветание

哈尔滨市嵩山中学 Hā’ěrbīn Sōngshān средняя школа Суншань г. Харбин

太平洋国立大学 Tàipíngyáng guólì dàxué ТОГУ

跨国公司 kuàiguó gōngsī транснациональная корпорация

容易 róngyì легко

满意 mǎnyì быть довольным

“阿拉勿懂” ālāwùdǒng я не понял (на шанхайском диалекте)

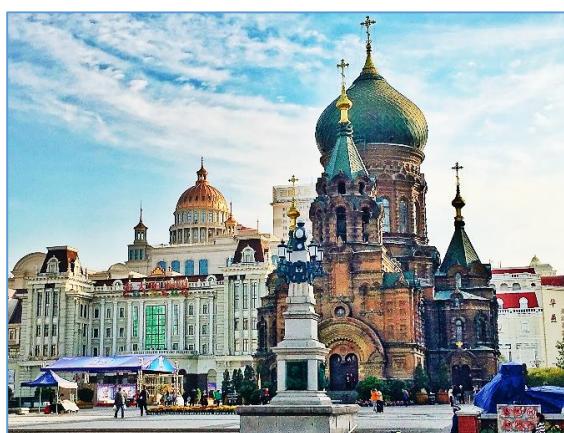
(二) 复述:

1. 莉娜的语气: 小时候我和爸爸、妈妈去中国的，中国真是太美了，有那么多名胜古迹。

2. 大生的语气: 我是哈尔滨人。现在我在哈巴罗夫斯克留学。

七. 交际练习

造一个项目：中国大城市:概况、名胜、特点



第六题 中国文学

一. 学说话

- 1) 你看过中国文学的作品吗?
- 2) 也许你看过中国童话故事还是神话故事呢?

二. 生词

1. 原名 yuánmíng настоящее имя
2. 民主 míngzhǔ демократия
3. 战士 zhàngshì борец, боец
4. 其 qí его
5. 巨大的 jùdàde огромный
6. 奠基人 diànqírén основоположник
7. 贡献 gòngxiàn вклад
8. 贫穷 pínqióng бедный
9. 治病 zhìbìng лечить
10. 渐渐 jiànjiàn постепенно
11. 改变 gǎibiàn изменить
12. 工具 gōngjù инструмент
13. 意义 yìyì значение
14. 却 què всё-таки
15. 号召 hàozhào призывать
16. 压迫者 yāpòzhě угнетатель
17. 进行斗争 jìnxíng dòuzhēng вести борьбу
18. 为……而斗争 wéi... ér dòu zhēng бороться за ...
19. 散文 sǎnwén проза
20. 记录 jìlù записать
21. 战斗 zhàndòu борьба
22. 业绩 yèjì достижение, подвиг
23. 继续 jìxù продолжить
24. 培养 péiyǎng воспитывать

25. 爱国主义 àiguózhǔyì патриотизм
26. 评为 píngwéi выдвигать на ...
27. 突出 tūchū выступать, выделиться
28. 模范 mófàn образец
29. 浙江省 Zhèjiāng shěng провинция Zhejiang
30. 绍兴市 shàoxīngshì город Шаосин
31. 鲁迅 Lǔ Xùn Лу Синь

三. 语法

Выражение пассива

1. Значение пассива может быть выражено предложением, которое по своей структуре состоит из подлежащего, обозначающего объект действия (предмет, подвергшийся действию) и сказуемого, выраженного переходным глаголом.
 - 1) 文章写好了。Wénzhāng xiě hăole. *Статья готова.*
 - 2) 衣服洗好了。Yīfú xǐ hăole. *Одежда постирана.*
 - 3) 这个问题提得对。Zhège wèntí tí dé duì. *Этот вопрос задан правильно.*
2. Значение пассива выражается специальными служебными словами: 被 bēi ; 让 ràng ; 叫 jiào ; 给 gěi, которые ставятся *перед* словом, обозначающим субъект действия.

П (объект) - 被 (или 让; 叫) - Д (субъект) – С (действие)

3. При переводе на русский язык объект будет считаться подлежащим, субъект действия - дополнением, а 被 зачастую переводится словом "был", переводит глагол в совершенное время (действие совершено), переводит субъект действия (дополнение) в творительный падеж.
4. Служебное слово 被 характерно для книжной речи, а 让 и 叫 характерно для разговорной речи.
5. В предложениях, где имеется 被, субъект действия может быть выражен одушевленным и неодушевленным существительным.
 - 1) 我的书被同学拿走了。Wǒ de shū bēi tóngxué ná zǒule.
Моя книга была взята одноклассником.
 - 2) 那棵树被大风刮倒了。Nà kē shù bēi dàfēng guā dàole. *Дерево было сломано сильным ветром.*

6. Глагол, который будет использоваться с 被, должен иметь объект (который станет новым субъектом). Глаголы, принимающие объекты, называются переходными. Глагол не может быть простым (например, один иероглиф 吃), после глагола может быть частица, дополнение или дополнительный объект. Потому что обычно конструкция 被 bì показывает завершённое действие.

7. В предложениях со служебным словом 被 субъект действия может отсутствовать, тогда 被 стоит *перед* глаголом-сказуемым.

1) 这些问题都被解决了。Zhèxiē wèntí dōu bì jiějuéle.

Эти проблемы были решены.

2) 他被请去吃饭了。Tā bì qǐng qù chīfanle. *Его пригласили на ужин.*

8. 让, 叫 и 给 употребляется только в сочетании с дополнением – субъектом действия, причем субъектом может быть и неодушевленное существительное. Если субъект неизвестен, употребляется слово «人»。

1) 这个工作叫他完成了。Zhège gōngzuò jiào tā wánchéngle. *Эта работа закончена им.*

2) 我姐姐让人请去看电影。Wǒ jiějiě ràng rén qǐng qù kàn diànyǐng.

Моя сестра приглашена в кино.

3) 汉堡给我吃了。Hàn'bǎo gěi wǒ chīle. *Гамбургер съеден мною.*

9. Отрицания, наречия и модальные глаголы ставятся *перед* показателем пассива.

1) 这本书还没有被借走。Zhè běn shū hái méiyǒu bì jiè zǒu. *Эта книга не была взята.*

四. 练习

(一) 找一对:

- | | |
|------------|---------------|
| 1. 到日本去 | a. 文艺工作 |
| 2. 在自己的作品中 | b. 继续教育人民 |
| 3. 号召人民 | c. 学医学 |
| 4. 决定从事 | d. 改变人民精神 |
| 5. 他的作品 | e. 为幸福生活而斗争 |
| 6. 最重要的是 | f. 反映了人民的困难生活 |

(二) 读、并翻译:

1. 中国伟大的文学家、思想家、革命家、民主战士
2. 中国现代文学的奠基人
3. 其一生为中国革命的发展、中国青年的培养，作出了巨大的贡献
4. 改变人民精神
5. 文艺是改变人民精神的工具
6. 反映中国人民的困难生活
7. 在自己的作品中号召人民跟压迫者进行斗争
8. 为幸福生活而斗争
9. 有自己全新的创造
10. 他的一支笔，一颗心都为人民服务

(三) 将下面句子改成用被字的句字 **Перестроить предложения с 被**

- 1) 李老师把这位新同学介绍给大家。
- 2) 青年把鲁迅先生看作自己的导师。
- 3) 他们的老师把这本书翻译成了汉语。
- 4) 老师批评了他一顿。
- 5) 那位师傅修好了我的电脑。
- 6) 我把刚买的铅笔丢了。
- 7) 我在家里忘了手机。
- 8) 我们干净打扫教室。

(四) 组句，并翻译:

- 1) 东西；被；好吃的；都；吃完；他；了。
- 2) 被；用完；了；家里；的；都；钱；他们。
- 3) 商店；买走；都；苹果；被；的；了。
- 4) 她；吃；被；晚餐；邀请；去。
- 5) 这；个；写；作家；得；被；很；作品；好。
- 6) 被；早已；完成；这；项；他们；工作；了。
- 7) 笔；在；教室；他；里；忘记；了；被。
- 8) 教室；值日生；被；打扫；干净。
- 9) 被；这；些；产品；了；上海；工厂；生产。
- 10) 课文；没有；这；他；被；个；好；翻译。

(五) 译成俄文:

1. 鲁迅是爱国主义者。
2. 第一个给中国人民介绍俄国的进步文学作品的人是鲁迅。
3. 鲁迅号召中国人民解放祖国。
4. 鲁迅指出了俄国是中国人民最忠实的朋友。

(六) 完成句子:

1. 鲁迅先生是、 、 、 、 、 。
2. 鲁迅的作品、 、 、 、 、 。
3. 中国青年、 、 、 、 、 。
4. 鲁迅想当医生， 、 、 、 、 。
5. 鲁迅的杂文、 、 、 、 、 。
6. 去世以后， 他的作品、 、 、 、 、 、 。



(七) Вставить подходящие по смыслу слова:

鲁迅先生是中国有名的 (1), (2) 和革命家。本来他想当 (3), 所以他去 (4) 学医学。回国以后, 鲁迅开始从事文学 (5), 因为他认为文学是 (6) 人民 (7) 的工具。鲁迅编写了很多 (8)。现在他的 (9) 继续教育 (10), 培养爱国主义 (11)。除了文艺工作以外, 鲁迅还翻译很多俄国 (12) 的 (13)。他的作品也 (14) 译成许多文字。鲁迅先生是中国青年的 (15) 和 (16)。

1	2	3	4	5	6	7	8
9	10	11	12	13	14	15	16

(八) 译成中文:

1. Когда Лу Синь, было 22 года, он отправился в Японию для продолжения образования. Там он изучал медицину.
2. В своих произведениях Лу Синь призывал китайский народ вести борьбу за освобождение родины.
3. Лу Синь внес огромный вклад в развитие китайской революции, в воспитание китайской молодежи.
4. Произведения Лу Синь были переведены на многие языки мира.

五. 小组活动：读课文、做作业



鲁迅，原名周树人，鲁迅是笔名。他是中国伟大的文学家、思想家、革命家、民主战士。1881年9月25日生于浙江省，绍兴市，1936年去世。其一生为中国革命的发展、中国青年的培养，作出了巨大的贡献。他对对中国文学和社会政治思想的发展产生了重大影响。鲁迅被认为是中国现代文学的奠基人。

因为作家的儿童时代困难得很，所以他想当医生，给贫穷中国人治病。鲁迅到日本去学医学。当医生以后，鲁迅渐渐地认识到改变人民的健康并不是最重要的，最重要的是改变人民精神。他那时候认为文艺是改变人民精神的工具，鲁迅决定从事文艺工作。鲁迅的小说作品数量不多，意义却十分重大。他在自己的作品中反映了中国人民的困难生活。在自己的作品中，鲁迅号召人民跟压迫者进行斗争，为幸福生活而斗争。鲁迅在短篇小说、散文、历史小说、杂文各种类型的创作中，都有自己全新的创造。鲁迅的杂文可以说是中国现代文化的一部“史诗”，它不但记录了鲁迅一生战斗的业绩，同时也记录了鲁迅那个时代中国的思想史和文化史。

鲁迅活着的时候，他的一支笔，一颗心都为人民服务。去世以后，他的作品继续教育人民，培养爱国主义精神。鲁迅被称为青年的导师和朋友。

北京、上海、广州等地方建立了鲁迅博物馆、纪念馆，同时他的作品被译成英、日、俄、西、法、德等50多种文字。鲁迅也从事翻译工作。他译成中文很多俄国作家的作品。

2009年9月14日，他被评为“100位为新中国成立做出突出贡献的英雄模范之一。”

回答问题：

- 1) 为什么鲁迅被认为是中国伟大的文学家、思想家、革命家、民主战士？
- 2) 本来鲁迅想当医生，到底他当医生了吗？
- 3) 为什么开始从事文艺工作？
- 4) 他的作品包括什么？他作品的重要内容是什么？

六. 双人活动

读对话:

- A. 听说你对鲁迅很有研究。
- B. 哪里。你也喜欢看他的作品吗？
- A. 看过一点儿。不过我的中文很差。看的是俄文翻译本。
- B. 你看了他的哪些作品？
- A. “阿 Q 正传”和“药”。
- A. 是吗？
- B. 他的杂文写得好极了。内容丰富，思想深刻，语言优美。
- A. 他的作品很多吧？
- B. 一共几百万字。鲁迅除了写杂文以外，还写了不少小说。他一生热爱劳动人民。
- A. 怪不得人民都真诚地爱戴他。

生词:

“阿 Q 正传” A Q zhèngzhùan «Подлинная история А-Кью

“药” yào «Снадобье»

怪不得 guàibude неудивительно, так вот почему

优美 yōuměi прекрасный

真诚地 zhēnchéngde искренне

爱戴 àidài любить и беречь

一. 生词 (2)

- 李白 Lǐ Báí Ли Бо
- 杜甫 Dù Fǔ Ду Фу
- 唐朝 (唐代) Tángcháo (tángdài) эпоха Тан (618 – 907г.г.)
- 全盛时期 quánshèngshíqī период расцвета
- 优秀 yōuxiù лучший, отличный, выдающийся, замечательный
- 遗产 yíchǎn наследие
- 宝库 bǎokù сокровищница
- 颗 kē счетное слово
- 灿烂 cànلان блестящий

10. 明珠 míngzhū жемчужина
11. 保存 bǎocún хранить, сохранять
12. 诗人 shīrén поэт
13. 题材 tícái тема
14. 广泛 guǎngfàn широкий, обширный
15. 云 yún облака
16. 塞 sāi крепость
17. 兽 shòu зверь
18. 虫 chóng насекомое
19. 不可入 bùkěrù не включать (входить)
20. 浪漫主义 làngmàanzhǔyì романтизм
21. 现实主义 xiànshízhǔyì реализм
22. 丑恶现象 chǒu è xiànxìang уродливые явления
23. 色彩 sècǎi стиль, окраска
24. 诗仙 shīxiān бог поэзии
25. 接近 jiējìn сблизиться
26. 背诵 bēisòng читать наизусть

二. 语法

1. 不管/无论...., 都/也/还/还是....bùguǎn /wúlùn..., dōu/yě/hái/háishì...
как бы ни...; что бы ни...; в любом случае..; все равно/всё-таки...
 Эта конструкция означает, что какова бы ни была степень выраженности действия или состояния, обозначенного сказуемым первого предложения, другое действие или состояние все равно будет иметь место, т.е. при любом раскладе конечный результат или суждение будет неизменным. Союзы 不管/无论 обычно употребляются в первом предложении, могут стоять в самом начале предложения либо после подлежащего. В первом предложении перед сказуемым могут стоять такие слова, как 多, 多么 duō, duōme , так же могут использоваться 还是 háishì или любые вопросительные местоимения. 不管 bùguǎn больше характерен для разговорной речи, а 无论 wúlùn для официальной/письменной.

a) 不管/无论 с вопросительными местоимениями

- 1) 不管你怎么说，我还是不会相信你。Bùguǎn nǐ zěnme shuō, wǒ háishì bù huì xiāngxìn nǐ. *Что бы ты ни говорил, я все равно не поверю тебе.*
- 2) 不管你有什么困难，我都愿意帮助你。Bùguǎn nǐ yǒu shénme kùnnán, wǒ dōu yuàn yì bāngzhù nǐ. *Какие бы у тебя ни были трудности, я всегда готов тебе помочь.*
- 3) 无论你等多久，他都不会来见你。Wúlùn nǐ děng duōjiǔ, tā dōu bù huì lái jiàn nǐ. *Сколько бы ты ни ждала, он все равно не придет.*

b) 不管/无论 c 多, 多么 duō, duōme

- 1) 不管山多么高，人还是爬得上去。Bùguǎn shān duō gāo, rén háishì pá dé shàngqù. *Как бы ни были высоки горы, человек все равно может подняться на них.*
- 2) 一件事儿无论多么小都有重量。Yī jiàn shì er wúlùn duōme xiǎo dōu yǒu zhòngyào. *Независимо от того, насколько маленькое дело, это важно.*

c) 不管/无论 + ситуация А + 还是 + ситуация Б + 都/也 ситуация В

- 1) 不管小孩儿还是大人，都不能这样做。Bùguǎn xiǎo hái'ér háishì dàrén, dōu bùnéng zhèyàng zuò. *Будь то ребенок или взрослый, поступать так нельзя никому.*
- 2) 不管今天是星期日还是星期一，我们去看一次电影吧！Bùguǎn jīntiān shì xīngqírì háishì xīngqíyī, wǒmen qù kàn yīcì diànyǐng ba! *Вне зависимости от того, воскресенье сегодня или понедельник, давай сходим разок в кино!*

d) 不管/无论 + ситуация А+ субъект + (都/也) + результат Б

- 1) 无论天气好坏，我都要去。Wúlùn tiānqì hǎo huài, wǒ dōu yào qù. *Независимо от того погода плохая или хорошая, я всё равно хочу идти.*

e) 不管怎么样 / 无论如何 bùguǎn zěnmeyàng / wúlùn rúhé как бы там ни было, так или иначе

- 1) 您不管怎么样也不能再改变主意了。Nín bùguǎn zěnmeyàng yě bùnéng zài gǎibiàn zhǐyì le. *Как бы там ни было, вы больше не можете снова изменить свое решение.*
- 2) 我无论如何也不愿告诉你。Wǒ wúlùn rúhé yě bù yuàn gàosu nǐ. *Я ни при каких обстоятельствах не захочу тебе рассказать.*

2. 尽管..., 也.... **jǐnguǎn**, yě... *хотя...*; *несмотря на...*; *пусть (даже), хоть (и), хотя (бы даже), невзирая на.*

尽管 может стоять в первой части сложноподчинённого предложения, а во второй части употребляются: 可 kě "но", 却 què "однако", 还是 "всё ещё", 仍然 "по-прежнему".

尽管 + предложение 1, (可 / 却/还是 / 仍然) + предложение 2

1) 尽管如此, 我们还是不去! Jǐnguǎn rúcǐ, wǒmen háishì bù qù! *Хотя оно и так (несмотря на это), мы всё-таки не пойдём!*

2) 尽管这样, 他的行为还是使我觉得羞愧。Jǐnguǎn zhèyàng, tā de xíngwéi háishì shǐ wǒ juéde xiūkuì. *Несмотря на это, его поступок всё ещё заставляет меня стыдиться.*

предложение 1 + 尽管 + предложение 2

1) 我还在用我的旧电脑, 尽管它已经很慢了。Wǒ hái zài yòng wǒde jiù diànnǎo, jǐnguǎn tā yǐjīng hěn mànle. *Я всё ещё использую свой старый компьютер, хотя он уже очень медленный.*

2) 有话说, 尽管说罢! Yǒu huàshuō, jǐnguǎn shuō ba! *Если есть что сказать — давай, говори!*

三. 练习

(一) 读、并翻译:

1. 唐代诗歌成就最高
2. 唐诗是中国优秀的文学遗产之一
3. 中国古典诗歌发展的全盛时期
4. 全世界文学宝库中的一颗灿烂的明珠
5. 史上留名的诗人就超过两千
6. 唐诗的题材非常广泛
7. 浪漫主义诗人
8. 现实主义人

(二) 完成句子:

- 1) 唐诗是、 、 、 、 、 。
- 2) 李白、杜甫是、 、 、 、 、 。
- 3) 唐朝诗人的作品，保存、 、 、 、 、 。
- 4) 李白的诗表达了、 、 、 、 、 。

- 5) 、 、 、 、 是现实主义人，他在自己的作品中、 、 、 、 、 。
- 6) 李白是、 、 、 、 、 .诗人。
- 7) 虽然李白和杜甫这两位诗人的文学形式是不同，但是、 、 、 、 、 。
- 8) 在中国，无论大人或是小孩、 、 、 、 、 。

(三) 组句，并翻译：

- 1) 可以；无论；农村；到处；看到；很；大；的；城市；还是；变化。
- 2) 天气；去；不；无论；好；我；好；还是；都；要。
- 3) 打电话；不管；都；他；去；你；要；告诉；不；去；我。
- 4) 喜欢；不管；还是；晴天；我；雨天；都。
- 5) 请求；他；他；无论；谁；都；帮助；热情地。
- 6) 这样；做；对；好处；他；还是；对；无论；你；都；有。
- 7) 多么；不管；每天；半小时；要；看；忙；他；新闻。
- 8) 请；都；要；你；无论；帮助；如何；我。
- 9) 他；已经；最大的；尽管；还；努力；有些；作；了；问题。
- 10) 外面；下；雨；也；要；去；尽管；大；了；我；上学。

(四) Используя 不管/无论.....也/都....., составить предложения:

- 1) 哪儿都能吃到中国菜。
- 2) 谁都不喜欢做这样的事情。
- 3) 全世界的人都希望和平。
- 4) 这种食品，放不放糖都很好吃。
- 5) 没关系，你什么时候有空儿，都可以来玩儿。

2. Используя 尽管...可/却/还是 / 仍然....закончить диалоги:

- 1) A: 听说这个学校比较小，你怎么不换个学校呢？

B: _____。

- 2) A: 老王整天忙得不得了 (крайне, страшно)，身体怎么还那么好？

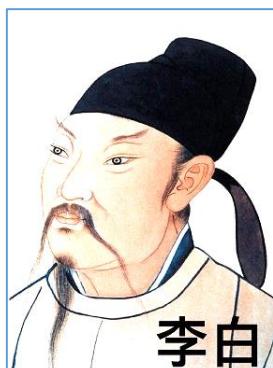
B: _____。

- 3) A: 大夫不是说不让爸爸抽烟了吗？他怎么还抽。

B: _____。

四. 小组活动：读课文、做作业

在几千年的中国诗歌史上，唐代诗歌成就最高，诗人最多。唐代(公元618-907年)是中国古典诗歌发展的全盛时期。唐诗是中国优秀的文学遗产之一，也是全世界文学宝库中的一颗灿烂的明珠。唐代有许多伟大的诗人，如李白、杜甫。唐代三百年，史上留名的诗人就超过两千。他们的作品，保存在《全唐诗》中的多达四万八千九百多首。唐诗的题材非常广泛。春花秋月，岭云塞草，鸟兽虫鱼无一不可入诗。



李白（字太白） 701- 762 年。李白是唐朝一位非常伟大的浪漫主义诗人。他一共写了九百多首诗，这些诗有的表达了对大自然的热爱，有的也对社会的丑恶现象进行了批评。可以说，他的诗表现了他个人的生活经历，也表现了唐朝的生活情况和社会情况。李白的诗中有一种浪漫主义色彩，所以也有人叫他“诗仙”。



杜甫（712- 770 年）。杜甫也是唐朝著名的诗人，也是现实主义人，所以他的诗被称为“诗史”。在自己的作品中杜甫反映了中国人民的痛苦生活。

虽然这两位诗人文学形式是不同，但是他们喜爱自己的祖国，喜爱中国人民。这使他们接近了。杜甫和李白相互敬重，交谊深厚。杜甫总是把李白当作导师和好朋友。杜甫一生为李白写了十几首诗歌，李白也为杜甫写过三首，还曾一同旅游。

在中国，无论大人或是小孩，差不多都知道李白和杜甫，都能背诵他们的诗。

回答问题：

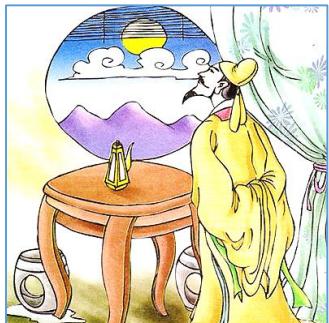
- 1) 为什么唐代是中国古典诗歌发展的全盛时期？
- 2) 唐诗的题材怎么样？
- 3) 你知道唐代伟大的诗人吗？
- 4) 为什么人们叫李白“诗仙”？
- 5) 为什么杜甫的诗被称为“诗史”？
- 6) 什么使李白和杜甫接近了？



静夜思 Jìngyè sī Думы тихой ночью (李白)

床前明月光，
疑是地上霜。
举头望明月，
低头思故乡。

Chuáng qián míngyuè guāng,
yí shì dìshàng shuāng.
Jǔ tóu wàng míng yuè,
Dī tóu sī gùxiāng.

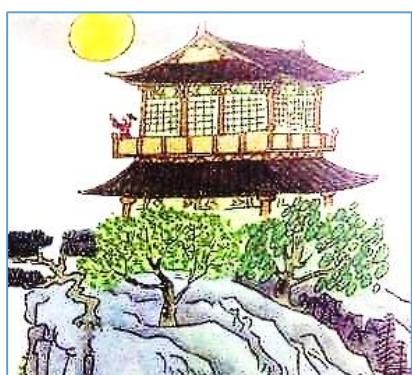


У самой моей постели легла от луны дорожка.
А может быть, это иней? – Я сам хорошо не знаю.
Я голову поднимаю – Гляжу на луну в окошко,
Я голову опускаю – Родину вспоминаю.

宿山寺 Yè sù shān sì Храм на вершине горы (李白)

危楼高百尺，
手可摘星辰。
不敢高声语，
恐惊天上人。

Wēi lóu gāo bǎi chǐ,
Shǒu kě zhāi xīng chén.
Bú gǎn gāo shēngyǔ,
Kǒngjīng tiān shàng rén.



На горной вершине, ночую в покинутом храме.
К мерцающим звездам, могу прикоснуться
рукой.
Боюсь разговаривать громко земными словами.
Я жителей неба, не смею тревожить покой.

望庐山瀑布 Wàng Lúshān pùbù Смотрю на водопад в горах Лушань
(李白)

日照香炉生紫烟，
遥看瀑布挂前川。
飞流直下三千尺，
疑是银河落九天。

Rì zhào xiāng lú shēng zǐyān,
Yáo kàn pùbù guà qián chuān.
Fēi liú zhíxià sānqiānchǐ,
Yíshìyín hé luò jiǔ tiān.



За сизой дымкою вдали, горит закат,
Гляжу на горные хребты, на водопад.
Летит он с облачных высот сквозь горный лес,
И кажется, то Млечный Путь упал с небес.

春望 Chūn wàng Весенний пейзаж

(杜甫)

国破山河在，城春草木深。 Guó pò shānhé zài, chéng chūn cǎomù shēn.
感时花溅泪，恨别鸟惊心。 Gǎn shí huā jiàn lèi, hèn bié niǎo jīng xīn.
烽火连三月，家书抵万金。 Fēnghuǒ lián sān yuè, jiāshū dǐ wàn jīn.
白头搔更短，浑欲不胜簪。 Báitóu sāo gèng duǎn, hún yù bùshèng zān.

Страна распадается с каждым днем. Но природа - она жива:
И горы стоят, и реки текут, и буйно растет трава.
Трагедией родины удручен, я слезы лью на цветы.
И вздрогнет душа, если птица вдруг крикнет из темноты.
Три месяца кряду горят в ночи сигнальных костров огни.
Я дал бы десять тысяч монет за весточку от семьи.
Хочу надеть головной убор, но так ослабела плоть,
И волосы так поредели мои, что нижилькой не заколоть.

五. 交际练习

(一) 造对话：李白和杜甫是中国唐朝著名的诗人

(二) 造一个项目：中国唐朝著名的诗人

(三) 进行诗歌比赛：郎诵唐诗

第七题

俄罗斯媒体

一. 学说话

1. 说说聊聊:

- 1) 你在哪里读新闻?
- 2) 你常上网吗?
- 3) 上网有没有好处?
 - 上网能增加知识
 - 能交朋友
 - 能提高阅读和写作的能力
 - 浪费时间
 - 损害眼睛
 - 对身体不好
 -



二. 生词

1. 媒体 méitǐ / 大众新闻媒 dàzhòng xīnwén méi СМИ
2. 信息 xìnxī информация, известие
3. 资料 zīliào материал, данные
4. 互联网 hùliánwǎng / 网络 wǎngluò интернет
5. 培训 péixùn обучение, практика
6. 通讯手段 tōngxùn shǒuduàn средство связи
7. 报道 bàodào сообщение, информация, репортаж
8. 预告 yùgào анонс
9. 预报 yùbào прогноз
10. 包含 bāohán включать
11. 社论 shèlùn передовая статья
12. 版 bǎn полоса, страница
13. 通讯 tōngxùn сообщение

14. 副刊 fùkān раздел(газеты)
15. 纵横字谜 zònghéng zìmí кроссворд
16. 四通八达 sìtōng bādá всесторонний
17. 网站 wǎngzhàn с айт
18. 占星图 zhànxīngtú гороскоп
19. 浏览 liúlǎn бегло просмотреть
20. 广告 guǎnggào реклама
21. 幽默 yōumò юмор
22. 浪费 làngfèi тратить
23. “论据和事实” “Lùnjù hé shìshí” «Аргументы и факты»
24. “共青团真理” “Gònqīngtuán zhēnlǐ” «Комсомольская правда»
25. ”阿姆尔子午线“ “āmǔr zǐwǔxiàn” «Амурский меридиан»
26. “太平洋之星” “Tàipíngyáng zhī xīng” Тихоокеанская звезда“

三. 语法

既然 jìrán...就 jiù... раз уж..., то... ; коль скоро..., то...

Конструкция служит не для того, чтобы указать конкретный результат действия, следствие какой-то причины, а чтобы сделать предположение, вывод, умозаключение. Если в предложении один субъект действия (одно подлежащее), и к нему относятся все сказуемые предложения, то 既然 ставится после этого субъекта действия. А если это предложение сложное, то есть состоит из двух простых предложений, то 既然 ставится перед субъектом действия. Вместо 就 jiù могут употребляться слова 那 nà "тогда", 那就 nà jiù "в таком случае", 所以 sǒuyǐ "поскольку; поэтому".

1. 既然 в повествовательном предложении

既然 + факт + (那 / 就 / 那就 / 所以) + предположение / вывод

- 1) 你既然已经来到这里，就说吧。 Nǐ jìrán yǐjīng lái dào zhèlǐ, jiù shuō ba.
Раз уж ты пришёл сюда, то говори.
- 2) 既然许愿，就要还愿。 Jìrán xǔyuàn, jiù yào huányuàn. *Раз обещал, то выполняй.*

2. 既然 в вопросительном предложении

Чаще всего используется в риторических вопросах. Вместо 就 jiù обычно употребляется вопросительное слово + 还 hái "ещё".

既然 + факт + вопросительное слово + (还) + риторический вопрос

1) 既然有事, 何不早说? Jírán yǒushì, hébù zǎo shuō? *Раз уж у тебя есть дела, почему же раньше не сказал?*

2) 既然你买不起, 为什么还要买? Jírán nǐ mǎi bù qǐ, wèishéme hái yāo mǎi? *Раз уж ты не можешь себе позволить, то зачем покупаешь?*

3. 既然 и 的话

После факта можно вставлять 的话 (de huà).

既然 + факт + 的话 + (那 / 就 / 那就 / 所以) + предположение / вывод

1) 教师说过他后天不来上班, 既然这样的话, 我们就不上课了。

Jiàoshī shuōguò tā hòutiān bù lái shàngbān, jírán zhèyàng dehuà, wǒmen jiù bù shàngkèle. *Преподаватель говорил, что послезавтра он не придёт на работу, раз уж так, то мы не пойдём на уроки.*

2) 既然你认识到自己错的话, 就应该立即改正! Jírán nǐ rěnshí dào zìjǐ cuò dehuà, jiù yīnggāi lìjí gǎizhèng! *Теперь, когда вы понимаете, что ошибаетесь, вы должны исправить это немедленно!*

四. 练习

(一) 找一对:

- | | |
|-------------|-----------------------------------|
| 1. 天气预报 | A. СМИ России |
| 2. 电视节目预告 | B. важные передовые статьи |
| 3. 报纸第一版 | C. публиковать разные материалы |
| 4. 刊登各种资料 | D. первая полоса газеты |
| 5. 体育报道 | E. анонс телепередач |
| 6. 重要社论 | F. интернет всесторонний |
| 7. 经济和政治的文章 | G. прогноз погоды |
| 8. 俄罗斯媒体 | H. газеты и журналы |
| 9. 网络四通八达 | I. спортивная информация |
| | J. статьи по экономике и политике |

(二) 选择适当词语 Выбрать подходящее слово:

1. 在报纸我只读电视节目, (信息、重要新闻、商业广告)。
- 2) 现在许多人更喜欢上网观看 (天气预报、新闻、网页)。
- 3) 许多报纸刊登国际事件的 (资料、纵横字谜、商业广告)。
- 4) 上网可以浏览有兴趣的 (网友、网络、网站), 也可以扩大眼界。

(三) 找一对:

- | | |
|------------|----------------|
| 1. 报纸刊登 | A. 认识网友 |
| 2. 电脑和网络作用 | B. 可以读到体育报道 |
| 3. 报纸的第一版 | C. 国内国外信息 |
| 4. 上网也可以 | D. 天气预报和电视节目预告 |
| 5. 每一种报纸 | E. 比报纸和杂志更大 |
| 6. 体育爱好者 | F. 有自己的读者 |
| 7. 刊登 | G. 刊登重要新闻和社论 |

(四) 填空:

现在电脑和 1 的作用更大。上网可以找到各种 2, 还可以认识 3。有的人喜欢读 4, 有的喜欢看 5, 有的从网络打听到政治和经济的 6。报纸第一 7 是重要的新闻和 8。每一个报纸刊登天气 9 和各种 10。

- 1._____ 2._____ 3._____ 4._____ 5._____
6._____ 7._____ 8._____ 9._____ 10._____

(五) 判断下列句子是否正确:

- 1) 上网可以浏览有兴趣的网友, 也可以扩大自己的眼界。 ()
- 2) 许多报纸刊登国际事件的资料 ()
- 3) 报纸最后一版是重要新闻。 ()
- 4) 现在报纸和杂志的作用比网络更大。 ()
- 5) 上网能知道主要的新闻, 读到世界各地人们生活的资料。 ()
- 6) 因为网络的好处很大, 所以许多人不喜欢阅读报纸和画报。 ()

(六) 组句:

- 1) 要; 知道; 错了; 就; 既然; 你; 改正。
- 2) 参加; 你; 不; 想; 既然; 了; 那么; 别; 去。
- 3) 喜欢; 这; 那; 我; 就; 支; 笔; 送; 既然; 你; 给; 你。

- 4) 天气；预报；要；下雨；既然；说；伞；吧；了；你；就；带。
- 5) 就；听；既然；你；一下；音乐；吧；有空。
- 6) 应该；你；病；就；在；了；家；既然；休息。

(七) 译成：

- 1) Мой отец любит в интернете смотреть футбольные матчи.
- 2) 这事儿，你是从哪儿知道了？我是从网络知道的。
- 3) 到今天”论据和事实“是爷爷最喜欢的报纸。

五. 小组活动：读课文、做作业

报纸和杂志在我们的生活中起着作用吗？你觉得怎么样？

现在网络的作用比报纸和杂志更大。网络四通八达，信息量大，找到需要资料的速度很快。互联网是信息的来源，培训设备，通讯手段，休闲助手。所以许多人从互联网上了解国内外的信息。上网能了解最新的信息，国内外事件以及有关经济，制造业和农业的文章。体育迷可以观看著名的体育比赛并阅读俄罗斯和其他国家的体育报道。上网可以找到电视节目，天气预报和商业广告，也可以浏览感兴趣的网页，看电影，还可以认识很多网友。

尽管网络的好处很大，但许多人也喜欢阅读报纸、杂志和画报。报纸的第一版包含重要新闻和社论，每版包含有关经济，文化和社会的新闻报道，最后版包含商业广告和各种纵横字谜。我国有许多报纸：“莫斯科新闻”、“论据与事实”等，每种报纸都有自己的读者。我们边疆区上的报纸是“太平洋之星”、“阿姆尔子午线”、“年轻的远东人”。

有些人喜欢看电视节目。现在电视节目各种各样。家庭主妇尤其喜欢看电视连续剧，有些喜欢智能节目，有些喜欢幽默节目，有些喜欢体育节目，有些喜欢纪录片或故事片。对你来说哪些媒体好？

回答问题：

- 1) 现在报纸和杂志在我们的生活中起着作用吗？
- 2) 现在为什么人们常使用网络？
- 3) 有些人喜欢看电视节目，看电视有好处吗？



六. 双人活动

(一)

A: 你怎么会喜欢听他的歌呀? 真没想到!

B: 怎么了? 他可是现在最红的歌星之一, 还演了好几部电影呢。

A: 他的歌也能受欢迎? 真奇怪! 他连调都唱不准。

B: 谁说的? 我觉得他的歌挺好听的。

A: 我敢跟你打赌, 他的歌流行不了三个月。

B: 行, 谁输了谁请看电影!

A: 先说好了, 你别请我看他演的电影。

B: 我请你? 你请我吧!



连 lián даже

敢 gǎn осмелиться

调 diào голос

打赌 dǎdǔ поспорить

(二)

甲: 这几天看了什么好电影?



乙: 喜剧片《爸爸的女儿》。

甲: 这部电影有意思吗?

乙: 很有意思, 我都看了两三遍了。

甲: 为什么?

乙: 这是一部好电影啊! 演员表得很不错。你喜欢看哪种电影?

甲: 我很喜欢爱情片。

乙: 明天在《友谊》电影院反映新爱情片, 一起去看吧!

(三)

甲: 你喜欢看电影吗?

乙: 很喜欢, 你呢?

甲: 电视、电影我都喜欢看。

乙: 你喜欢看什么电影?

甲: 我喜欢看美国电影, 你呢?

乙: 美国电影, 俄罗斯电影, 我都喜欢。

甲: 你也喜欢看电视吗?

乙: 电视我不太喜欢看。

七. 交际练习

谈广告

在现代生活中，在报纸上，在电视上，广播里……广告无所不在：商品广告、征婚广告、公益广告……种类无所不在。有人说，现代社会就是一个广告信息时代，而广告业也是这个时代效益最高，发展最快的行业之一。

好的广告不但能达到很大的影响，打动人心的目的，而且也是一种艺术。

在广告中，语言是很重要的。简洁、精彩、真实、亲切的广告语不但能打动人，让人记住，而且也会变成人们喜欢用的流行语。好的广告语再加上精彩的画面，会有更好的效果。当然也还有一些只有画面，不用语言的广告，但是这种广告要做得精彩，当然有很多幽默。

生词：

广告 guǎnggào реклама

无所不在 wúsuǒbúzài нельзя обойтись, нет речи

征婚 zhēnghūn брачное объявление

公益 gōngyì общая (реклама)

效益 xiàoyì польза

行业 hángyè отрасль

达到 dádào достигать

影响 yǐngxiǎng влияние

打动 dǎdòng воздействовать

艺术 yìshù искусство

简洁 jiǎnjié лаконичный

精彩 jīngcǎi эффектный, замечательный

真实 zhēnshí реальный, правдивый

画面 huàmiàn картинка

效果 xiàoguǒ эффект

幽默 yōumò юмор

回答问题：

- 1) 你觉得怎么样广告有没有好处？
- 2) 好广告要怎么样写？
- 3) 为什么有人说，现代社会就是一个广告信息时代？



第八题

在俄罗斯过什么节日？

一. 学说话

- 1) 俄罗斯是世界上节日最多的一个国家。为什么？
- 2) 你最喜欢什么节日？

二. 生词

1. 迎接 yíngjiē встречать
2. 往往 wǎngwǎng часто (разговорный стиль)
3. 装饰 zhuāngshì украшать
4. 新年枞树树 xīnnián cōngshù новогодняя елка
5. 丰盛 fēngshèng обильный
6. 属于 shùyú принадлежать
7. 庆祝 qìngzhù праздновать
8. 考期 kǎoqī экзаменационная сессия
9. 结束 jiéshù закончить
10. 表示祝贺 biǎoshì zhùhè выражать поздравление
11. 赠送 zèngsòng дарить
12. 祖国保卫者日 zǔguó bǎowèizhě rì День Защитника Отечества
13. 迎来 yínglái встречать
14. 送冬节 sòngdōngjié Проводы зимы
15. 谢肉节 xièròujié Масленица
16. 游艺 yóuyì культурные развлечения
17. 薄饼 báobǐng блины
18. 烧掉 shāodiào сжигать
19. 草人 cǎorén чучело
20. 象征 xiàngzhēng символизировать
21. 愚人节 yúrénjié праздник Дурака, День юмора
22. 捉弄 zhuōnòng разыграть, подшутить
23. 无伤大雅的玩笑 wúshāngdàyá de wánxiào безобидные шутки

24. 国际劳动者团结日 guójiláodòngzhě tuánjié rì Международный день солидарности трудящихся
25. 野餐 yěcān пикник
26. 祭奠 jìdiàn почтить память
27. 战争 zhàzhēng война
28. 牺牲 xīshēng погибнуть
29. 同胞 tóngbāo соотечественник
30. 大阅兵 dà yuèbīng парад
31. 花圈 huāquān вено
32. 烈士墓 lièshì mù могилы солдат
33. 不朽军团游行 bùxiǔ jūntuán yóuxíng шествие «Бессмертный полк»
34. 礼炮 lǐpào салют
35. 儿童节 értóng jié День детей
36. 人民团结日 rénmín tuánjié rì День согласия и единства
37. 塔季扬娜节 tǎjìyángnàjié Татьянин день
38. 医务工作者 yīwù gōngzuòzhě jié день медицинского работника
39. 边防战士节 biānfángzhàngshì jié день пограничника
40. 铁路工人节 tiělù gōngrén jié день железнодорожника

三. 语法

正好 zhènghǎo 1) как раз, вот и отлично! Кстати! 2) очень хорошо! как нарочно, точно 3) впору (об одежде).

正 好 используется как прилагательное или как наречие, чтобы выразить совпадение, соответствие. Оно может относиться к размеру, объёму, количеству, степени, времени, качеству, действию.

a)

Существительное + 正好 (как прилагательное)

- 1) 这件短上衣的号码正好。Zhè jiàn duǎn shàngyī de hàomǎ zhènghǎo .
Размер этой куртки как раз.
- 2) 苹果八块五，西瓜十一块五，正好二十块。Píngguǒ bā kuài wǔ, xīguā shíyī kuài wǔ, zhènghǎo èrshí kuài. Восемь юаней за яблоки, одиннадцать юаней за арбуз, ровно двадцать юаней.

b)

正好 (как наречие) + глагол

- 1) 我正好要出去， 要扔垃圾吗？ Wǒ zhènghǎo yào chūqù, yào rēng lājī ma?
Я как раз выхожу, нужно выбросить мусор?
- 2) 我们下午要去踢足球， 正好一起去吧。 Wǒmen xiàwǔ yào qù tī zúqiú, zhènghǎo yīqǐ qù ba. *Сегодня днем мы пойдем играть в футбол, как раз пойдем вместе.*

c)

Глагол + 得 + 正好 (как наречие)

- 1) 你来得正好。 Nǐ láidé zhènghǎo. *Ты пришёл как раз вовремя.*
面条煮得正好， 不硬也不软。 Miàntiáo zhǔ dé zhènghǎo, bù yìng yě bù ruǎn.
Лапша сварилась как надо, не твёрдая и не мягкая.

Другие случаи применения正好

- 1) 正好我也在这里。 Zhènghǎo wǒ yě zài zhèlǐ. *Как раз я тоже здесь.*
- 2) 我一觉醒来， 钟正好打十二点。 Wǒ yī juéxǐng lái, zhōng zhènghǎo dǎ shí'èr diǎn. *Как только я встал, часы как раз пробили 12.*

Синоним: 恰好 qiàhǎo *как раз*

我恰好也喜欢这首歌儿。 Wǒ qiàhǎo yě xǐhuān zhè shǒu gēr. *Мне как раз тоже нравится эта песня.*

四. 练习

(一) 朗读, 翻译:

国家的节日	正式的节日	国际节日	民族的节日
浪漫的节日	传统的节日	宗教的节日	职业节日

新年	圣诞节	复活节	儿童节	胜利日
妇女节	知识日	谢肉节(送冬节)	宇航节	情人节
城市日	人民团结日	春天与劳动节	祖国保卫者日	愚人节
教师节	边防战士节	医务工作者节	运动员节	警察节

吃薄饼的习惯	互相送礼物	撞击彩色的鸡蛋;
烧掉象征冬天的草人	去郊外野餐	吃复活蛋糕

(二) 找一对:

复活节	1. 学生开学
妇女节	2. 互相送礼物
谢肉节	3. 吃复活蛋糕
情人节	4. 祭奠在战争中牺牲的同胞
知识日	5. 节日期间要吃薄饼
胜利日	6. 装饰新年松树
新年	7. 去郊外野餐
春天与劳动	8. 互相撞击彩色的鸡蛋
	9. 赠送礼品和鲜花
	10. 鲜花和花圈放在烈士墓上
	11. 烧掉象征冬天的草人

(三) 组句、并翻译:

- 1) 顶; 这; 正好; 配; 这; 件; 帽子; 上衣。
- 2) 说出; 说; 了; 我; 要; 你; 正好; 的; 话。
- 3) 现在; 六; 点钟; 正好。
- 4) 是; 正好; 我; 休息; 后天; 星期天。
- 5) 赶上; 我们; 没有; 正好; 火车。
- 6) 你; 机会; 正好; 这; 利用; 个。
- 7) 正好; 我; 也; 会; 包; 饺子。
- 8) 我; 穿; 这; 双; 正好; 鞋。

(四) 翻译:

- 1) В России отмечают много разных праздников: традиционные, государственные, международные, профессиональные.
- 2) Масленица – это русский традиционный праздник. В этот день принято есть блины, сжигать чучело, веселиться.
- 3) Пасха – это самый главный религиозный праздник. Есть куличи, биться цветными яйцами – это традиции этого праздника.
- 4) День влюбленных – это самый романтический праздник в году.
- 5) Некоторые люди любят отмечать день рождения.

五. 小组活动：读课文、做作业

在当今俄罗斯，人们乐于庆祝所有的节日。无论是新旧，正式或国际，宗教或民族，家庭或职业节日。

新年是一年中第一个也是最重要的节日。为了迎接新年人们往往要装饰一棵新年枞树，准备一桌丰盛的美食。俄罗斯每年过两次新年—12月31日至1月1日的夜晚和1月13日至14日的夜晚。城市的广场上也布置了装饰精美的巨型枞树。俄罗斯新年必备要素：新年老人和雪姑娘、新年枞树、总统贺词、新年钟声。

1月7日是圣诞节，是主要基督教节日之一。

2月23日是祖国保卫者日。这个爱国节日是专门献给军人和武装力量结构的工作人员，但是孩子们通常会为自己的父亲庆祝这个节日。

3月8日国际妇女节，这是春天的第一个节日。这一天男人向女人祝贺节日、赠送礼品和鲜花。

冬天就要过去，春天就要来了，这个时候俄罗斯人迎来了送冬节，也叫谢肉节。谢肉节是俄罗斯民族传统的节日，也是最开心、游乐项目最丰富的节日之一。节日持续一周。谢肉节最重要的仪式之一就是烧掉象征冬天的草人，吃薄饼。

4月1日是愚人节。这一天人们互相捉弄，开一些无伤大雅的玩笑。

5月1日春天与劳动节，不久前它还叫“国际劳动者团结日”。现在人都愿意去游行，去郊外野餐或请客吃饭。

5月9日胜利日俄罗斯最重要、最受欢迎的节日之一。它是为纪念1941-1945年伟大卫国战争胜利而设立的节日。这一天大家都向老战士们祝贺。5月9日举行胜利大阅兵。在这一天全国都要祭奠在战争中牺牲的同胞，鲜花和花圈放在烈士墓上。最近这些年胜利日当天会举行大规模的感人的“不朽军团”游行。5月9日晚上在所有城市放节日礼炮。

6月1日是国际儿童节。

6月12日是俄罗斯国庆日。现代俄罗斯国家的历史从这一天算起。正是在12日通过了俄罗斯国家主权声明。

许多俄罗斯人也过宗教节日。复活节是一个重要的宗教节日。这一天人们说“基督复活了”，然后互相亲吻三次，互相撞击彩色的鸡蛋，吃复活蛋糕。

此外，俄罗斯还有职业节日，如：医务工作者节、边防战士节、铁路工人节、运动员节、宇航节、教师节等。

1. 根据课文内容判断正误:

- 1) 胜利日是俄罗斯人最最受欢迎的节日，这一天举行胜利大阅兵、“不朽军团”游行，鲜花放在烈士墓上。
- 2) 过新年时，除了新年老人和雪姑娘以外，还有新年必备要素：新年枞树、总统贺词、吃沙拉。
- 3) 在俄罗斯不仅庆祝正式、国际的节日，而且庆祝宗教的和职业节日。
- 4) 谢肉节重要的仪式是烧掉象征冬天的草人，吃比萨饼。
- 5) 3月8日最高兴的是女人，因为男人送他们礼品和鲜花。

2. 回答问题:

- 1) 俄罗斯民族传统的节日是哪些节日？
- 2) 俄罗斯民族最重要宗教的节日是什么？
- 3) 过新年的风俗习惯是什么？
- 4) 胜利日是什么节日？

六. 双人活动

(一) 读、翻译:

谢肉节是传统节日里的大节。

按照民间习俗，每一天都有所不同。

第一天是迎春日；

第二天是娱乐日；

第三天是美食日；

第四天是狂欢日；

第五天是岳母晚会日；

第六天是小姑子相新嫂子日；

第七天是送冬和宽恕日。

除此之外，人们还喜欢乘坐用彩带、铃铛装饰的三匹马拉的雪橇。

狂欢 kuánghuān гулять, развлекаться

岳母 yuèmǔ свекровь

小姑子相新嫂子 xiǎo gū zǐ xiāng xīn sǎozi золовка

彩带、铃铛 cǎidài, língdāng ленты и колокольчики



(二) 造对话: 俄罗斯节日

七. 交际练习

1. 给中国朋友介绍一下俄罗斯的节日
2. 造一个项目：俄罗斯的节日
3. 给中国朋友写节日祝贺
4. 通过填空来描述一个俄罗斯最重要的假期：

我们国家最重要的节日是、、、。这个节日是、、、月、、、日。

这一天，我们会、、。我们先、、，然后、、。我最喜欢、、、。

我觉得这个节日又、、、又、、。

Праздничные поздравления и пожелания

1. 节日快乐 jiérì kuàilè С праздником! (Фраза используется для поздравления с любым праздником)
2. 新年好 Xīnnián hǎo С Новым годом!
3. 生日快乐 С днём рождения!
4. 恭喜发财 Gōngxǐ fācái Желаю удачи!
5. 万事如意 Wànshì rúyì Пусть всё будет так, как вы хотите!
6. 合家欢乐 Hé jiā huān lè Пусть вся ваша семья будет счастлива!
7. 心想事成 Xīn xiǎng shì chéng. Пусть все ваши желания исполняются!
8. 好运连连 Hǎo yùn liánlián. Пусть удача всегда сопутствует вам!
9. 长命百岁 Cháng mìng bǎi suì! Долгих лет жизни!

Деловые пожелания

1. 马到成功 Mǎ dào chénggōng Желаю вам скорейшего успеха! (Очень часто используемое пожелание успеха)
2. 开业大吉 kāiyè dàjí Удачного начала вашему делу!
3. 一帆风顺 Yī fān fēng shùn! Пусть ветер всегда дует вам в спину! (Распространенное пожелание удачи)
4. 事业有成 shìyè téngdá Успешной карьеры!
5. 生意兴隆 shìyè téngdáong Пусть ваш бизнес процветает!
6. 财源广进 Желаю вам богатства! (Пожелание открывающему своё дело)
7. 合作愉快 hézuò yúkuài Пусть наше сотрудничество будет плодотворным!

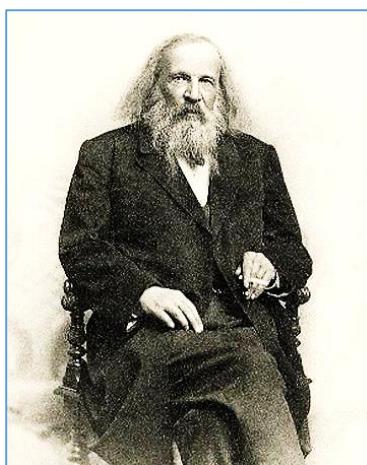
第九题

星际航行

一. 学说话

(一) 说说聊聊:

a) 这些人物是谁? 他们在哪些领域知名?



1.	谢尔盖	科罗廖夫
2.	米哈伊尔	罗蒙诺索夫
3.	德米特里	门捷列夫

b) 选择适当的答案:

- 1) 他是宇宙火箭技术和应用宇宙航行学的奠基人。他的主要成就——发射第一颗人造地球卫星（1957年）、人类第一个进入太空的尤里·加加林的飞行（1961年）。
- 2) 在自然科学方面的贡献范围非常广泛，特别是在1760年第一次提出质量和能量守恒定律。1755年，他创办了俄罗斯第一所大学是莫斯科大学。
- 3) 在1869年他发现基本自然定律——化学元素的周期性。他制作出的元素周期表能够将现有元素分类，并据以预见一些尚未发现的元素和它们的性能。

二. 生词

1. 星际航行 xīngjì hángxíng межпланетный полет
2. 领域 lǐngyù область; сфера
3. 航天 hángtiān космонавтика
4. 诸多 zhūduō много; многочисленные
5. 太空轨道空间 tàikōng guǐdào kōngjiānzhàn орбитальная космическая станция
6. 征服 zhēngfú покорять
7. 太空 tàikōng космос, космическое пространство
8. 发射 fāshè запускать, запуск
9. 人造地球卫星 rénzhào dìqiú wèixīng искусственный спутник Земли
10. 宇宙火箭 yǔzhòu huǒjiàn космическая ракета
11. 载人宇宙飞 zàiérén yǔzhòu fēichuán космический корабль с человеком на борту
12. 开辟 kāipì осваивать, открыть (эру)
13. 驾驶 jiàshǐ управлять, пилотировать
14. 宇宙空间 yǔzhòu kōngjiān космическое пространство
15. 宇宙航行员 yǔzhòu hángxíngyuán космонавт
16. 自动行星际站 zìdòng xíngxīngjìzhàn автоматическая межпланетная станция
17. 研究 yánjiū исследовать
18. 成功地 chénggōngde успешно

三. 语法

Употребление конструкции 即使/即便……, 也/又……

即使/即便…… ,也 …… jíshǐ/ jíbiàn ... yě/ yòu ... даже если (пусть даже; допустим даже) ... , все же

В этой конструкции первое предложение является *предположением* (теоретически возможным вариантом, но не фактом), которое затем отбрасывается как невозможное по второму пункту утверждение, будет однозначный исход, несмотря на эти самые предположения или допущения.

**即使/即便 + предположение + субъект + (也/又) + утверждение
(независимый, однозначный исход)**

- 1) 即使你对这门课不太感兴趣，也要学。Даже если вы не очень заинтересованы в этом предмете, вам все равно нужно изучить его.
- 2) 即使大家不同意我的观点，也不会影响我的决定。Jíshǐ dàjiā bù tóngyì wǒ de guāndiǎn, yě bù huì yǐngxiǎng wǒ de juédìng. Даже если все со мной не согласны, это не повлияет на мое решение.
- 3) 即使今天下雨，我也要坚持上学。Jíshǐ jīntiān xià yǔ, wǒ yě yào jiānchí shàngxué. Даже если сегодня пойдет дождь, я буду настаивать на том, чтобы идти в школу.

四. 练习

(一) 找一对：

1. 第一名宇航员飞向太空	A. покорять космическое пространство
2. 第一次实现太空行走	B. переходить с одного космического корабля на другой
3. 征服太空	C. выполнять сложные операции в космосе
4. 建立人类历史上第一个太空轨道空间站	D. успешно запустить автоматическую межпланетную станцию
5. 开辟人类征服宇宙空间的新世纪	E. сохранять передовые позиции и множество оригинальных технологий
6. 在宇宙空间中实行复杂操作	F. запустить космическую ракету на Луну
7. 成功地发射自动行星际站	G. первый космонавт полетел в космос
8. 从一只宇宙飞船走进别的宇宙飞船	H. открыть человечеству новую эру покорения космического пространства
9. 向月球发射宇宙火箭	I. создать первую в истории человечества орбитальную космическую станцию
10. 保持着先进地位和许多原创性技术	J. первый выход в открытый космос

(二) 组句:

- 1) 工作; 明天; 下雪; 即使; 我们; 也; 要; 继续。
- 2) 明天; 我; 也; 要; 下雨; 出去; 即使; 爬山。
- 3) 也; 不懂; 你; 不能; 不; 即使; 懂装; 懂。
- 4) 这; 困难; 我; 也; 要; 件; 事情; 去; 做好; 即使; 它。
- 5) 给; 你; 我; 有, 我; 即便; 也; 不; 这; 本; 书。

(三) 翻译:

1. 俄罗斯科学为人类贡献了许多著名的发明，特别是在基础研究方面。世界知名的科学家有：罗蒙诺索夫、巴甫洛夫、门捷列夫、齐奥尔科夫斯基、卡皮查、库尔恰托夫、科罗廖夫等等。俄罗斯人拥有很多世界第一，如生物圈理论研究、发射人造地球卫星、使用原子能发电站等。近年来，俄罗斯学者仍然在各个领域做出了不少世界水平的研究成果。
2. 全世界最伟大的宇航员——加加林乘坐东方宇宙飞船进入太空，在完成绕地球飞行一圈后，成为人类进入太空的第一人。他作为人类征服太空新纪元的标志。
3. 加加林上绕地球一周，历时 1 小时 48 分钟，完成了世界上首次载人宇宙飞行，实现了人类进入太空的愿望。
4. 1962 年 8 月 12 日世界上首次在东方 3 号和东方 4 号船上进行了集体太空飞行。
5. 世界上第一个女宇宙航行员捷列什科娃在 3 天 72 小时的太空飞行中，她完成绕地球 48 圈的任务。
6. 列昂诺夫是苏联第 11 号宇航员，第一次太空行走。
7. 1984 年 7 月 25 日第一位女宇宙航行员斯维特拉娜·萨维特斯基娅进入太空。



8. 俄罗斯航天器计划于 2021 年 10 月 1 日发射到月球。

五. 小组活动：读课文、做作业

俄罗斯是许多著名科学家的故乡。他们不仅在从物理学到眼科学等各个科学领域取得了发现，而且还使其科学理论得到实际应用。他们的发明被世界各地人民使用。俄罗斯在很多领域仍然保持着先进地位和许多原创性技术。

在二十世纪下，人类开始征服太空。在世界航天史上，俄罗斯创造了诸多“第一”：第一名宇航员飞向太空、第一次实现太空行走、建立人类历史上第一个太空轨道空间站。

1957年10月4日，我们的国家发射了世界上第一个人造地球卫星。

1959年1月2日，我们的国家向月球发射宇宙火箭。

1961年4月12日，在俄罗斯成功地发射第一个载人宇宙飞船。加加林座东方1号宇宙飞船上天，开辟了人类征服宇宙空间的新世纪。加加林成了世界上第一个宇宙航行员。

1963年6月16日，捷列什科娃驾驶“东方6号”宇宙飞船升空。她成了世界上第一个女宇宙航行员。

1965年3月18日苏联宇航员阿列克谢·列昂诺夫进行第一次太空行走。

在这以后，许多宇宙飞船飞上太空。宇宙航行员开始走出宇宙空间，从一只宇宙飞船走进别的宇宙飞船，在宇宙空间中实行复杂操作。现在我们国家的宇宙航行员和各种国家的宇宙航行员一起征服太空。我们的国家成功地发射自动行星际站。宇宙空间的研究在农业、经济、科学方面使用。

回答问题：

1. 俄罗斯科学家的发现被世界各地人民使用吗？在哪些科学领域？
2. 从哪一年人类开始开辟宇宙空间？
3. 为什么加加林成了世界上第一个宇宙航行员？
4. 现在宇宙航行员怎么样征服宇宙空间？
5. 哪一天是宇宙航行节？为什么？



完成句子：

1. 在世界航天史上，俄罗斯创造了、、、、、。
2. 俄罗斯公民加加林是、、、、、、。
3. 我们国家的宇宙航行员帮助各种国家的宇宙航行员、、、、、。

4. 人类征服太空因为、、、、、、、、。
5. 现在我们国家的宇宙航行员能在宇宙空间中、、、、、、。
6. 俄罗斯在不同的领域仍然保持着、、、、、、、。
7. 俄罗斯科学家的发明、、、、、、。
8. 从 1961 年人类开始开、、、、、、。

六. 交际练习

(一) Составьте и напишите диалоги из 8 реплик по каждой фотографии:

a)



b)



第十题 保护环境

一. 学说话

(一) 朗读一首诗:

地球,我的母亲 (郭沫若)

地球,我的母亲!
我过去,现在,未来,
食的是你,衣的是你,住的是你,
我要怎么样才能够报答你的深恩?
地球,我的母亲!
以往的我,只是个智识未开的婴孩,
我只知道贪受你的深恩,不知道报答你的深恩。
地球,我的母亲!
我的灵魂便是你的灵魂,
我要强健我的灵魂,
用来报答你的深恩。



报答 bàodá отблагодарить
深恩 shēn ēn добро
以往 yǐwǎng раньше, в прошлом
智识 zhìshí ум

婴孩 yīnghái младенец
贪受 tānshòu жаждать получить
灵魂 línghún душа, дух, суть
强健 qiángjiàn здоровый, крепкий

(二) 说说聊聊:

- 为什么诗人把地球比作母亲?
- 为什么我们要报答地球的深恩?
- 我们要怎么样能报答地球的深恩?



二. 生词

1. 保护环境 bǎohù huánjìng охрана окружающей среды
2. 赐给 cìgěi даровать, жаловать
3. 屏障 píngzhàng прикрытие, барьер, заслон
4. 淡水 dànshuǐ пресная вода
5. 和平共处 hépíng gòngchǔ мирное сосуществование
6. 矛盾 máodùn противоречие
7. 日益 rìyì с каждым днем
8. 加重 jiāzhòng увеличить, усилить
9. 吨 dūn тонна
10. 灰尘 huīchén пыль
11. 有害 yǒuhài вредный
12. 物质 wùzhì вещество
13. 消失 xiāoshī уничтожить
14. 臭氧 chòuyǎng озон
15. 破坏 pòhuài разрушать
16. 生态环境 shēngtài huánjìng экосистема
17. 灾难 zāinàn бедствие, катастрофа
18. 保持 bǎochí поддерживать
19. 清洁 qīngjié чистота
20. 垃圾 lājī мусор
21. 垃圾堆 lājīduī мусорная свалка
22. 垃圾箱 lājīxiāng мусорный ящик
23. 扔到 rēngdào бросать
24. 尽量少 jǐnliàng shǎo как можно меньше
25. 乱砍 luàn kǎn безрассудно рубить
26. 摘花 zhāi huā рвать цветы
27. 生火 shēng huǒ разводить костер
28. 节约 jiéyuē экономия, экономить
29. 净化装置 jìnghuà zhuāngzhì очистные сооружения
30. 一次性用品 yīcì xìng yòngpǐn одноразовые предметы
31. 收集废纸 shōují fèizhǐ собирать макулатуру

三. 语法

1. Наречие 偶尔 ǒu'ěr *время от времени; иногда*

Наречие 偶尔 обычно указывает, что ситуация встречается не часто, случайно; нет никакого плана, нет цикла, нет регулярности.

1) 偶尔碰到不会做的题，我会向爸爸请教。Ōu'ěr pèng dào bù huì zuò de tí, wǒ huì xiàng bàba qǐngjiào. *Иногда возникают проблемы, которые я не могу решить, я попрошу у отца совета.*

2) 我偶尔喝杯咖啡，但平常都喝茶。Wǒ ōu'ěr hē bēi kāfēi, dàn píngcháng dōu hē chá. *Я иногда выпиваю чашку кофе, но обычно пью чай.*

3) 我偶尔晚上出去看看戏。Wǒ ōu'ěr wǎnshàng chūqù kàn kàn xì. *Я иногда по вечерам выхожу посмотреть шоу.*

2. 从来 cónglái *всегда или никогда*

1) 从来 в положительном значении переводится как **всегда**, после 从来 может употребляться 都, чтобы усилить перевод слова 从来.

Субъект + 从来 + 都 + Глагольная фраза

1. 你从来都是我的好朋友。Nǐ cónglái dōu shì wǒde hǎo péngyǒu. *Ты всегда был моим другом.*

2. 他做事从来都很利索。Tā zuòshì cónglái dōu hěn lìsuō. *Он всегда все делает аккуратно.*

!!从来 в отличии от 老是 láoshi и 总是 zǒngshì обладает нейтральным оттенком, не обладает характером критики и чувством упрёка.

2) Когда в структуре 不 следует за 从来, это значит, что ситуация **никогда** не встретится, действие никогда не имело места, не делается что-то, как привычка или как жизненное правило. 从来 + 不 переводится "никогда не", такую конструкцию можно использовать и для отказа.

Подлежащее + 从来 + 不 + Сказуемое

1. 她 从来 不 喝 咖啡。Tā cónglái bù hē kāfēi. *Она никогда не пьёт кофе.*

2. 我 从来 不 一 个 人 在 家。Wǒ cónglái bù yī gè rén zài jiā. *Я никогда не нахожусь дома один.*

!!! 从来 может употребляться с 没 или 没有 и даже с 过, чтобы сказать, что кто-то никогда не делал что-то в жизни (не было опыта в чём-то).

Подлежащее + 从来 + 没(有) + Сказуемое (глагол) + 过 + Дополнение

1. 他 从来 没(有) 去过中国 Он никогда не бывал в Китае.

2. 我 从来 没(有) 想过这个 问题。Wǒ cónglái méiyǒu xiǎng guò zhè gè wèntí. Я никогда не думал над этим вопросом.

四. 练习

(一) 译成俄文:

- 1) 环境是大自然赐给我们的宝贵财富
- 2) 保持周围环境的清洁
- 3) 为了一代保护地球
- 4) 应该植树、种花、保护动物
- 5) 开始分类垃圾
- 6) 随便扔垃圾
- 7) 把有害物质仍到空气
- 8) 由于废水的排放河流遭到污染
- 9) 人和自然之间矛盾日益加重
- 10) 空气、海洋、河流、湖的污染和大气臭氧层的破坏
- 11) 要尽量少开汽车
- 12) 不要让空气受到污染



(二) 组句、翻译:

- 1) 偶尔; 我; 会; 在; 她; 学校; 见到。
- 2) 这里; 很; 下雪; 冬天; 暖和; 的; 偶尔。
- 3) 他; 写; 偶尔; 小说; 也; 写; 经常; 诗。
- 4) 都; 他; 做饭; 从来; 不; 会。
- 5) 你; 想; 吗; 过; 这; 从来; 个; 没有; 问题?
- 6) 我; 的; 朋友; 事; 从来; 做; 都。
- 7) 我; 从来; 说; 话; 的; 听; 他; 都; 不。
- 8) 没有; 听说; 我; 从来; 过; 地方; 这; 个。

(三) 完成句子:

- 1) 地球是我们的家园, 所以、 、 、 、 。
- 2) 保护环境是、 、 、 、 、 。
- 3) 人们开始注意保护环境了, 他们、 、 、 、 。
- 4) 我们每一个人都应该保护、 、 、 、 、 、 。
- 5) 中学生也要保护自然, 他们、 、 、 、 、 。
- 6) 如果人类不保护环境, 那么、 、 、 、 、 。
- 7) 动物是人类最忠实的朋友, 因此、 、 、 、 、 。
- 8) 虽然工业越来越发展, 但是、 、 、 、 、 。
- 9) 为了我们自己和一下代, 我们、 、 、 、 、 。
- 10) 淡水是我们的生命之源, 所以、 、 、 、 、 。

(四) 填写环境污染调查问卷:

- 1) 你身边的环境污染情况怎么样?
A. 非常严重 **B.** 不太严重 **C.** 没有问题 **D.** 不知道
- 2) 你认为现在环境污染的主要问题有哪些? (可多选)
A. 水污染 **B.** 垃圾污染 **C.** 空气污染 **D.** 其他: _____
- 3) 你认为环境对你的生活的影响怎么样?
A. 严重影响 **B.** 有些影响 **C.** 没有影响 **D.** 没关系
- 4) 你经常使用一次性用品吗?
A. 经常使用 **B.** 很少使用 **C.** 偶尔实用 **D.**
- 5) 如果在公共场所, 你要把用过的饮料瓶、 一次性杯等扔掉, 但却找不到垃圾箱, 你一般会怎么做?
A. 马上扔掉 **B.** 没人注意时扔掉 **C.** 放在不容易看到的地方 **D.** 找到垃圾箱
- 6) 你认为环境污染是由哪些原因造成的? (可多选)
A. 大家不重视环保 **B.** 国家不重视环境问题 **C.** 乱扔垃圾 **D.** 人太多

(五) 翻译:

- 1) Для последующих поколений мы сейчас должны охранять окружающую среду.
- 2) В последнее время с развитием производства, загрязнение рек, озер, воздуха стало глобальной (全球) экологической катастрофой.

3) Чтобы улучшить окружающую среду нам следует поддерживать чистоту окружающей среды, не уничтожать леса, не загрязнять реки и озера, строить очистные сооружения.

4) Бывая в лесу, не надо ломать деревья, рвать цветы, разводить костры!



5) 现代生活中，一次性用品使用方便。一次性用品白费资源，又对环境造成了污染。可正是因为一次性用品的产生，使到我们周围的环境受到了极度的破坏。市民们使用了一次性用品，就随地乱扔，造成了严重的白色污染。

6) 纸张的发明使到人类的发明迅速地发展。但是现实生活中，一张洁白无暇的纸张让人类的周围环境遭到了极大的污染。

迅速地 xùnsù стремительно

洁白无瑕 jiébái wúxiá невинный

遭到 zāodào получить

7) 保护地球环境，并不是一件离我们很远、很难做的事情。实际上，我们只需注意一下身边的小事就可以。例如，出门时记得关电脑、电灯，这样可以节约用电；少开车，多乘坐公共汽车，这样能降低空气污染；还有养成把垃圾丢进垃圾桶的习惯。这些是我们每个人都能够做到的小事，但有实实在在的效果。只要我们人人都当环保卫士，那么，世界会变得更美好的！



五. 小组活动：读课文、做作业

很多年以前，人们和自然和平共处，因为工业还不发展。环境是大自然赐给我们的宝贵财富，植物是大自然的天然屏障，动物是人类最忠实的朋友，淡水是我们的生命之源。但是，现在人和自然之间矛盾日益加重。每年世界工业制造近十亿吨灰尘和其他有害物质。森林消失了，空气、海洋、河流、湖的污染和大气臭氧层的破坏，将带给我们全球性的灾难。地球是我们的家园，因此，为了我们自己和一下代，我们要保护地球，我们应该保持周围环境的清洁。

现在越来越多的人们开始明白保护环境很重要。人们开始注意保护环境了。在我们的地球上有很多需要我们帮助的地方，我们每一个人都应该保护地球、空气、水的清洁。我们不应该破坏树木，不应该把废纸或别的东西扔到河里和湖里，在街上，要把垃圾扔到垃圾箱里，并分类垃圾。我们要尽量少开汽车，不要让空气受到污染。我们不要乱砍树木，要多种花草树木，这样才能美化环境。

中学生应该怎么样做才能够保护自然？为了保持树木中学生能收集废纸。他们植树，种花，保护动物，不应该在森林摘花，不应该在森林生火。

4月22日是世界地球日。6月5日是世界环境保护日。

地球是我们共同的家园，只有大家共同努力，减少污染、保护环境，才能使我们的家园变得更美丽。让我们一起来保护环境吧！

1. 选择正确的答案：

1) 良好的生态环境是什么意思？

- A. 空气、水的清洁，美好的环境
- B. 大气臭氧层的破坏，消失森林
- C. 河里和湖里，街上有很多废纸

2) 环境的污染给人类能带来、、、

- A. 全球性的灾难
- B. 森林消失了，空气、海洋、河流、湖的污染
- C. 人和自然之间矛盾

3) 为了保护环境我们要、、、

- A. 种花草树木，保护动物
- B. 尽量少开汽车
- C. 分类垃圾



2. 回答问题:

- 1) 为什么现在人和自然之间矛盾日益加重?
- 2) 为什么人们开始注意保护环境?
- 3) 我们怎么样做才能够保护环境?
- 4) 为什么出现了世界地球日和世界环境保护日这些节日?

六. 双人活动

(一) 读对话:

- A. 北京市正在努力解决空气污染的问题，是吗?
- B. 对。现在人人都关心北京的绿化。种树是保护环境的重要办法之一。现在北京有不少种纪念树的活动，比如说，种结婚纪念树、生日纪念树、全家纪念树什么的。
- A. 我们学校的学生跟中国和日本外交官一起在学校旁边也种了一棵“友谊树”。
- B. 每年三月十二日中国人过植树节。植树节活动促进国土绿化，保护生态环境。因为保护环境是保护我们自己。

绿化 lùhuà озеленять

外交官 wàijiāoguān дипломат

回答问题:

- 1) 为什么在中国过植树节?
- 2) 种纪念树是什么活动?



(二) 互相了解对方关于保护环境的看法，完成调查表:

№	问题	答案
1	你认为在生活中哪些方面会产生污染?	
2	污染对你的生活有哪些影响?	
3	污染给我们的地球带来了什么变化?	
4	你认为造成污染的原因是什么?	
5	你认为国家应该有哪些规定来保护环境?	
6	我们应该做些什么来保护环境?	

(三) 读对话:

家明: 杰克, 你这是怎么了? 满头大汗的。

杰克: 先给我来一杯水好吗?

家明: 现在好点儿吗?

杰克: 好多了。

家明: 告诉我, 发生了什么事? 你从哪儿来?

杰克: 我刚从海边回来, 那里有很多死鸟, 死鱼。

家明: 什么? 你再说一遍!

杰克: 很多死鸟和死鱼被水冲到了海边。

家明: 天哪, 怎么回事?

杰克: 我也不太清楚, 还有几只海豚也死了。

爸爸: 听说一条油轮在附近出事了, 海水被污染了。

杰克: 原来是这样, 真是太糟糕了!

家明: 这几年常常发生海洋污染。

杰克: 最让人气愤的是, 海豚也死了, 那是我最喜欢的动物。

生词:

冲到 chōng dào выбросить (на берег)

海豚 hǎitún дельфин

油轮 yóulún нефтяной танкер

出事 chūshì инцидент, случиться аварии

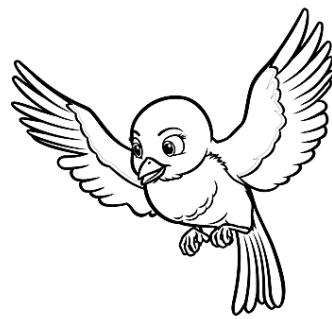
糟糕 zāogāo жаль, досадно

气愤 qìfèn возмутиться, гневаться, злиться

复述:

1) 杰克的语气: 我刚从海边回来、、、、、、

2) 家明的语气: 杰克跑到我家, 满头大汗、、、、、、



七. 交际练习: 介绍一下关于保护环境:

1. 保护环境从身边的小事做起
2. 我们该怎么做才能保护环境
3. 保护环境, 人人有责
4. 现在的环境问题对我们的生活有哪些影响



第十一题

自行检查 测试

一. 语法

1. Употребление 白+动词 (глагол)

1. 白 bái +动词 *зря, понапрасну, попусту, напрасно, нет результата, напрасный, безуспешный, тщетный.*

白 перед глаголом будет означать, что что-то делали зря, напрасно, и это не принесло результата. 白 может стоять перед односложными глаголами, но нельзя ставить 地 de между 白 и глаголом.

1) 我那么辛苦地赚钱不是为了给你白花它！Wǒ nàme xīnkǔ de zhuànqíán bùshì wèile gěi nǐ báihuā tā! Я так усердно зарабатываю деньги не для того, чтобы ты ими мусорила!

2) 你在白费力气。Nǐ zài báifèi lìqì. Ты зря тратишь силы.

2. 白 может также переводиться как: *бесплатно, даром; задаром.* Необходимо обращать внимание на контекст, чтобы правильно перевести это слово.

1) 这是付费游戏，不可能白玩儿！Zhè shì fùfèi yóuxì, bù kěnéngr báiwánr! Это платная игра, бесплатно поиграть не получится!

2) 白吃白喝 bái chī bái hē бесплатно есть и пить, быть нахлебниками

3. 白白 báibái это тоже самое, что и 白: *напрасный, безуспешный, тщетный; зря, понапрасну, попусту, напрасно, нет результата.* 白白 делает больший акцент на потраченных впустую усилиях. 白白 также обычно соединяется с 帮助, 准备, 学习 и т.д. Но白白 может стоять и перед односложными глаголами, и перед двусложными глаголами, и можно ставить 地 de между白白 и глаголом. 白白 эмоционально более сильнее, чем 白。

1) 我白白地忙了一天。Wǒ báibáide mángle yītiān. Я зря трудился целый день.

2) 他白白等了两个小时。Tā báibái děngle liǎng gè xiǎoshí. Он зря прождал 2 часа.

4. C 白白 báibái иногда используется слово 浪费 làngfèi *расстрочивать, транжирить, разбазаривать, бросать на ветер*

白白 + (地) + 浪费 + глагол

孩子喜欢白白地浪费时间。Háizi xǐhuan báibáide làngfèi shíjiān.

Дети любят зря тратить время.

Различия между 白 + động từ(глагол) и động词 (глагол) + 白

Когда слово 白 стоит *перед глаголом*, 白 является *наречием* и означает:

1. *напрасно, понапрасну, попусту*

白说了 зря сказал 白做了 зря сделал

白跑一趟 зря сбежал 白费力气 зря тратить силы

2. *без оплаты*

白吃 есть даром; 白干 бесплатно делать; 白教了他两年 бесплатно учил его 2 года; 白看了两场电影 бесплатно посмотрел два фильма.

Когда 白 находится *после глагола* является *прилагательным* и означает:

1. *белый* 画白 рисовать белым

2. *ясный, упрощенный*

说白 shuōbái *разъяснять популярным языком*

3. *пустой*

白开水 *кипяченая вода*

一穷二白 yī qióng 'èr bái *нищета и бескультурье (идиома)*

(一) 组句，并翻译：

- 1) 这；钱；白给；个；东西；不；要；的。
- 2) 来；等；他；没有；他；一个；我；白白；小时。
- 3) 我；这；件；白花；了；一百；块；钱；不能；衣服；穿。
- 4) 白学；他；汉语；都；不；会；一句；说；了；长；这么；时间。
- 5) 他；不；在；我；白跑；了；家；所以；一趟。
- 6) 白白学；她；的；英语；了；三；年。
- 7) 白做；这；吗；我；些；菜；了？
- 8) 白吃；不要；饼干；都；能；客气；这些。
- 9) 不好；白忙；意思；你；让；了；一个；早上。
- 10) 不要；休息；白费；吧；力气；你。

2. Употребление 除非 chúfēi только в том случае, если...; разве только если

1) как самостоятельный союз 除非 chúfēi приобретает добавочный ограничительно-исключительный оттенок в значении: *только в том случае, если...; разве только если; за исключением; если не...; кроме, кроме, как...; без; если только не...*

A 除非 + B (A возможно только при условии осуществления B)

1. 你 不 可 以 回 家 , 除 非 你 把 作 业 写 完 。 Nǐ bù kěyǐ huí jiā, chúfēi nǐ bǎ zuòyè xiěwán. Вы не можете пойти домой, пока не закончите свою домашнюю работу.

除非 + B + A (B возможно только при условии осуществления A)

1. 除 非 你 引 用 证 据 , 我 不 会 相 信 。 Chúfēi nǐ yǐnyòng zhèngjù, wǒ bù huì xiāngxìn. Я не могу [в это] поверить, разве что ты приведёшь доказательства.

2) 除非 может использоваться в структурах: 除非 否则 fǒuzé / 不然 bùrán пока не..., иначе не / в противном случае не...; только в том случае, если..., в противном случае.

除非 + A + , 否 则 / 不 然 + B (B возможно только при условии осуществления A)

1. 除 非 你 亲 自 尝 试 一 下 , 否 则 你 永 远 不 知 道 你 能 够 做 什 么 。 Chúfēi nǐ qīnzhì chángshì yīxià, fǒuzé nǐ yǒngyuǎn bù zhīdao nǐ nénggòu zuò shénme. Ты никогда не узнаешь, на что способен, пока сам не попробуешь.

2. 除 非 我 打 电 话 给 你 , 否 则 你 不 要 来 。 Chúfēi wǒ dǎ diànhuà gěi nǐ, fǒuzé nǐ bù yào lái. Пока я не позвоню, тебе не надо приходить.

3. 除 非 我 问 他 , 不 然 事 情 就 难 办 了 。 Chúfēi wǒ wèn tā, bùrán shìqíng jiù nán bànle. Дело трудно выполнить, если не спросить его.

! В предложениях с 除 非 chúfēi возможен также и обратный порядок следования частей:

我一定来, 除非有病。 Wǒ yīdìng lái, chúfēi yǒu bìng. Я непременно приду, если только не заболею.

3) С конструкцией 除非才 *только в том случае, если...; только если* можно создать условное предложение.

除非 + А +, 才 + В (В возможно только при условии осуществления А)

1. 除非你也去, 我才会去。Chúfēi nǐ yě qù, wǒ cái huì qù. Я пойду только в том случае, если пойдёшь и ты.

2. 除非请这个人, 才完得这件事。Chúfēi qǐng zhège rén, cái wán de zhè jiàn shì. Только если попросим этого человека, тогда сможем выполнить это дело.

3. 除非你们买很多, 才能便宜一点儿。Chúfēi nǐmen mǎi hěnduō, cárénéng piányí yídiānr. Только если вы покупаете много, я могу сделать это дешевле.

(一)读、翻译:

- 1) 除非你听我的, 否则我不会帮你。
- 2) 除非天气好, 我们才能去野餐。
- 3) 除非你亲口告诉我, 我才会相信。
- 4) 除非你帮我做完这些家务, 我才和你一起去上街。
- 5) 除非你用认真的态度对待学习, 你才能获得好成绩。
- 6) 要我带你去游乐园, 除非你做完作业。
- 7) 除非你用功学习才能考上理想的大学。
- 8) 除非我听说不是那样。

3. 假使 , 就 jiāshǐ ..., jiù ... если ..., то ...

假使 , 就 обычно используется в письменной официальной речи.

1) 假使明天下雨, 我就不去上班了。Если завтра пойдет дождь, я не пойду на работу.

2) 假使我们能找到更多的赞助, 我们就可以帮助更多的孩子。Jiāshǐ wǒmen néng zhǎodào gèng duō de zànzhù, wǒmen jiù kěyǐ bāngzhù gèng duō de háizi.

Если мы найдем еще больше спонсоров, то сможем помочь еще большему количеству детей.

4. 不是 ..., 而是 ... bù shì..., ér shì.... *не ... , а ...*

1) С помощью конструкции 不是... 而是... можно контрагументировать, противопоставлять, разграничивать понятия. Эта конструкция эмоционально более сильная, чем конструкция 不是..., 是.... Используя конструкцию 不是...而是..., говорящий сообщает, что истина не в первой части, а во второй части предложения.

不是 + А + 而是 + Б

1) 她不是中国人, 而是韩国人。 Tā bù shì zhōngguó rén, ér shì hángróng rén.

Она не китаянка, а кореянка.

2) 他不是懒, 而是今天生病了。 Tā bù shì lǎn, ér shì jīntiān shēngbìngle.

Он не лентяй, он сегодня заболел.

2) 是...而不是... говорящий сообщает, что истина не в первой части, а во второй части предложения. 而不是 ér bùshì переводится "а не".

是 + Б + 而不是 + А

1) 辩论是手段, 而不是目标。 Biànlùn shì shǒuduàn, ér bùshì mùbiāo. *Спор - это средство достижения цели, а не сама цель.*

2) 无目的读书是散步, 而不是学习。 Wúmù de dúshū shì sàn步, ér bùshì xuéxí. *Бесцельное чтение - это прогулка, но не обучение.*

5. 一旦 ..., 就 ... yìdàn..., jiù...; *как только..., так сразу...; в случае, когда, стоит только...; стоит лишь* используется для выражения того, что что-то произойдет после выполнения определенного условия.

一旦 + Состояние + 就 + Следствие

1) 一旦我找好的工作, 我就会安心。 Yìdàn wǒ zhǎo hǎo de gōngzuò, wǒ jiù huì ānxīn. *Как только я найду хорошую работу, я смогу расслабиться.*

2) 学习计算机科学的学生很自信, 他们一旦毕业, 就会找到很好的工作。 Xuéxí jìsuànjī kēxué de xuéshēng hěn zìxìn, tāmen yìdàn bìyè, jiù huì zhǎodào hěn hǎo de gōngzuò. *Студенты информатики очень уверены в себе. Как только они закончат обучение, они смогут найти хорошую работу.*

3) 一旦天黑了, 孩子就要回家了。 Yìdàn tiān hēile, háizi jiù yào huí jiāle. *Как только стемнеет, ребенок пойдет домой.*

6. 哪怕..., 也... nǎ pà..., yě.... *даже если....*

哪怕 (nǎpà) означает «даже если» и имеет более сильный тон, чем 即使 или 就算. Поэтому часто используется, чтобы игнорировать гипотетические высказывания более серьезного характера. Обычно используется с 也. Некоторые формы также используют 再.

1) 哪怕他不说, 我也会知道。Nǎpà tā bù shuō, wǒ yě huì zhīdào. *Даже если бы он не сказал мне, я все равно узнаю.*

二. 练习

(一) 组句:

- 1) 明天; 也; 即使; 要; 出去; 下雨; 我; 玩儿。
- 2) 爸爸; 不; 在家; 妈妈; 即使; 我; 自己; 做饭也; 会。
- 3) 春天; 已经; 了; 即使; 也; 是; 很冷; 来到; 天气; 的。
- 4) 老师; 教室; 同学们; 也; 即使; 没; 在; 很; 安静。
- 5) 比赛; 我; 也; 不; 会; 输了; 难过; 即使。

(二) 填空: 了、过、着

- 1) 今天我们去、、商店。
- 2) 他没去、、中国。
- 3) 我一次也没看、、中国电影。
- 4) 我来的时候, 他看、、电影。
- 5) 晚上我们看、、电视吃饭。

(三) 改正错误:

- 1) 他把信还没有写完。
- 2) 我没对中国历史有兴趣。
- 3) 我没对中国历史有兴趣。
- 4) 要是你不去, 就我们不等你了。
- 5) 他没买好了茶。
- 6) 中国人吃午饭从十二点到两点。
- 7) 我不跟他认识。
- 8) 运动给身体有好处。

(三) 填空：给、离、对、从、跟、在、到、用

- 1) 不要、 、 别人说话！
- 2) 我、 、 中文有兴趣。
- 3) 你、 、 、 哪儿回来了？ 你、 、 、 哪儿去？
- 4) 超市、 、 学校不远。
- 5) 今天我要、 、 朋友买一件礼物。
- 6) 旅游、 、 、 我们的身体有好处。
- 7) 我要、 、 、 他打电话。
- 8) 你会不会、 、 汉语说话？
- 9) 每天奶奶、 、 我们做晚饭。
- 10) 我要、 、 你认识一下。

(四) Используя предлог «把», переделайте следующие предложения таким образом, чтобы ответить на вопросы в скобках:

- 1) 我打开窗户了。 (房间里为什么这么冷？)
- 2) 我已经看完这本小说了。 (这本小说再让你看三天，好吗？)
- 3) 他拿走了你的录音机。 (我的录音机呢？)
- 4) 小兰已经洗好了葡萄。 (你去洗一洗葡萄，好吗？)
- 5) 他已经送我这本杂志了。 (这是他的杂志吗？)
- 6) 他已经告诉我这件事儿了。 (这件事儿你还不知道吧？)

(五) 填空：把 或是 被

- 1) 这本杂志昨天、 、 、 借走了。
2. 我、 、 、 这件事儿忘了。
3. 请你、 、 、 门开开。
4. 昨天的事、 、 、 她听看见了。
5. 丁老师、 、 、 人请去讲中国文学了。
6. 他、 、 、 电子邮件发给我了。
7. 你、 、 、 学过的生词写一写。
8. 他、 、 、 老师批评了一顿。

(六)组句:

- 1) 坐; 我; 没; 过; 飞机; 从来。
- 2) 我; 没; 学; 个; 词; 从来; 过; 这。
- 3) 和; 我们; 一起; 吃饭; 他; 偶尔。
- 4) 这; 你; 听; 首; 歌; 应该。
- 5) 可以; 你; 电脑; 不; 用; 爸爸; 的。
- 6) 这; 从来; 做过; 都; 是; 他; 件; 事; 去; 做; 我; 没有。
- 7) 有; 许多; 你; 认为; 这里; 问题; 吗?
- 8) 事; 不; 即使; 这; 件; 一定; 能; 试试; 成功; 我; 也; 要。
- 9) 他; 没; 这儿; 来; 刚才; 过。
- 10) 这; 件; 给; 我; 的; 毛衣; 是; 妈妈; 买。

(七) Перепишите следующие предложения, дополняя их данными в скобках словами:

- 1) 我朋友说日语。 (流利)
- 2) 她回答问题。 (不对)
- 3) 老师讲新课。 (很清楚)
- 4) 我的同学说汉语。 (快)
- 5) 他唱中国歌。 (好听)

(八) Выбрать верный ответ:

1) 请大家把黑板上的这些词写在本子上, 回家后用这些词语写一个小故事, 别忘了, 最少写 100 字。

★ 说话人最可能是做什么的?

A. 老师 B. 学生 C. 经理

2) 人们常说: 今天工作不努力, 明天努力找工作。

★ 这句话的意思主要是:

A. 要努力工作 B. 明天会更好 C. 时间过得太快

3) 今天 12 号了, 晚上朋友要来家里, 家里有菜, 有鱼, 还有些牛肉, 但是没有水果了, 你去买些香蕉、葡萄吧, 再买个西瓜?

★ 家里需要买什么?

A. 鸡蛋 B. 水果 C. 果汁

三. 读课文、做作业:

我学习汉语

去年我考了莫斯科语言大学。考试以前我努力地准备。我从早上到晚上学习、复习，天天都很忙。那时候我每天只睡六个小时觉，没有时间休息。我考得比较好。爸爸、妈妈、弟弟都很高兴。他们知道我要学习汉语就很奇怪。以前我没学过汉语，我认为汉语比英语难得多，所以开始学过的时候我很着急。妈妈也着急得问我：“怎么样？汉语比英语难吗？”我说：“这两种外语不一样。汉语的语法不比英语的难，可是汉字，发音真不容易”。现在我的成绩不错。我喜欢汉语，妈妈也放心了。现在我比上学期忙一点儿。我们快要考试了，还要复习复习学过的东西。我们班的学生现在研究中国历史和文学。中国有很多有名的作家：鲁迅，郭沫若等。明年我们的学生有机会去中国学习。到了中国我更了解现代中国的情况，也有时间从北京去别的地方旅行。中国，这个历史悠久的国家有很多有意思的好看的地方。

回答问题:

- 1) 开始学习汉语的时候他为什么很着急？
- 2) 妈妈知道他要学汉语为什么觉得奇怪？
- 3) 他的成绩怎么样？
- 4) 汉语的语法比英语的怎么样？
- 5) 考试以前他怎么准备？